



LIJADORA EXCÉNTRICA NEUMÁTICA SMERIGLIATRICE ECCENTRICA AD ARIA COMPRESSA PDEXS 150 B2

(ES)

LIJADORA EXCÉNTRICA NEUMÁTICA

Traducción del manual de instrucciones original

(PT)

LIXADORA EXCÊNTRICA A AR COMPRESSO

Tradução do manual de instruções original

(DE) (AT) (CH)

DRUCKLUFT-EXZENTERSCHLEIFER

Originalbetriebsanleitung

(IT) (MT)

SMERIGLIATRICE ECCENTRICA AD ARIA COMPRESSA

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(GB) (MT)

PNEUMATIC ORBITAL SANDER

Translation of the original instructions

IAN 110141



ES
Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

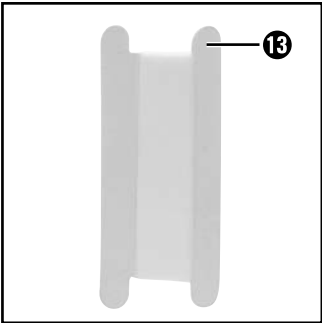
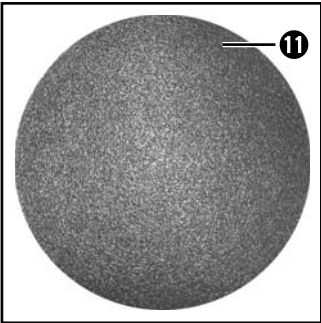
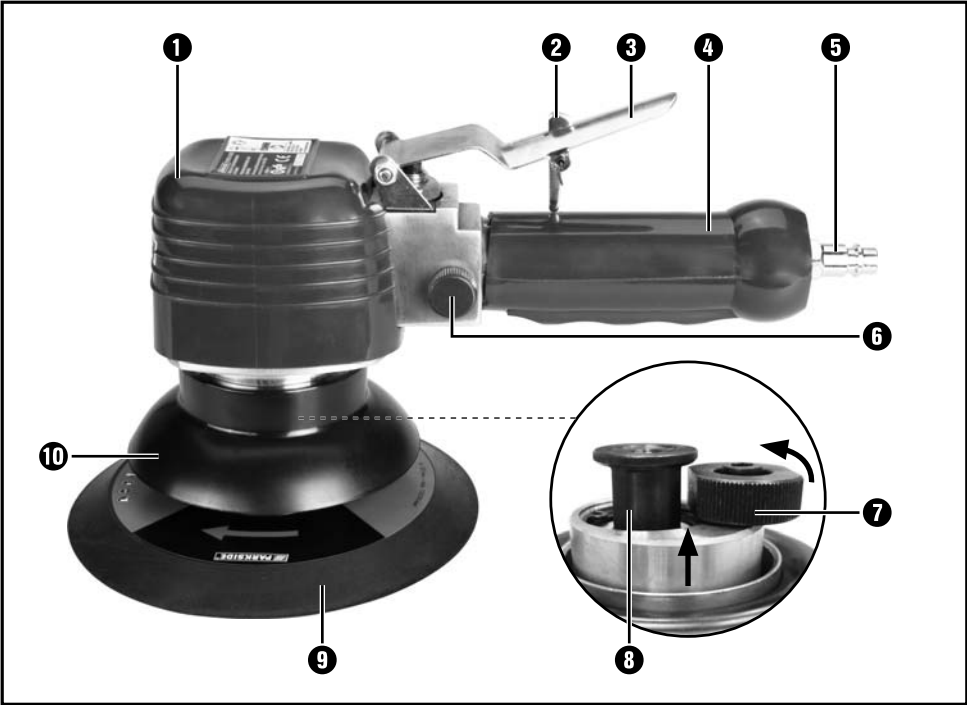
IT (MT)
Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

PT
Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

GB (MT)
Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE (AT) (CH)
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	1
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	13
PT	Tradução do manual de instruções original	Página	25
GB/MT	Translation of the original instructions	Page	37
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	49



Índice

Introducción	2
Uso previsto	2
Equipamiento	2
Volumen de suministro	2
Características técnicas	2
Indicaciones generales de seguridad para los aparatos de aire comprimido	3
Peligros por el lanzamiento de las piezas desprendidas	3
Peligros por atrapamiento	4
Peligros durante el funcionamiento	4
Peligros por movimientos repetitivos	4
Peligros por los accesorios	4
Peligros en el lugar de trabajo	5
Peligros por el polvo y los vapores	5
Peligros por el ruido	5
Peligros por las vibraciones	6
Indicaciones adicionales de seguridad para las máquinas neumáticas	6
Indicaciones especiales de seguridad	6
Antes de la puesta en marcha	7
Montaje de la boquilla de conexión	7
Montaje del plato lijador	7
Selección del disco abrasivo	8
Montaje del disco abrasivo	8
Lubricación	8
Relleno de aceite	8
Conexión a una fuente de aire comprimido	9
Manejo	9
Encendido/apagado	9
Regulación de la potencia de oscilación	9
Lijado	9
Indicaciones de trabajo	10
Mantenimiento y limpieza	10
Eliminación de fallos	11
Desecho	11
Garantía	11
Asistencia técnica	12
Importador	12
Traducción de la Declaración de conformidad original	12

LIJADORA EXCÉNTRICA NEUMÁTICA PDEXS 150 B2

Introducción



Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, el uso y el desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Uso previsto

La lijadora excéntrica de aire comprimido está diseñada para el lijado, pulido y preparación de distintas superficies. La utilización del aparato para otros fines o su modificación se consideran contrarias al uso previsto y aumentan considerablemente el riesgo de accidentes. No nos hacemos responsables de los daños derivados de un uso contrario al uso previsto. El aparato está previsto exclusivamente para su uso privado.

Equipamiento

- 1 Carcasa
- 2 Dispositivo de bloqueo
- 3 Gatillo
- 4 Mango de sujeción
- 5 Boquilla de conexión
- 6 Regulador de velocidad
- 7 Bloqueo del husillo
- 8 Husillo excéntrico con alojamiento para el plato lijador
- 9 Plato lijador
- 10 Manguito de protección
- 11 Disco abrasivo
- 12 Dispensador de aceite
- 13 Cinta de teflón

Volumen de suministro

- 1 lijadora excéntrica neumática
- 1 m de cinta de teflón
- 1 dispensador de aceite
- 1 boquilla de conexión de 6,35 mm (1/4")
- 1 plato lijador de Ø 150 mm (autoadhesivo)
- 5 discos abrasivos (P60/P80/P100/P120/P150)
- 1 instrucciones de uso

Características técnicas

Velocidad:	0 - 10000 min ⁻¹
Medición de la presión del aire:	máx. 6,3 bar
Caudal de aire:	114 l/min
Entrada de aire:	1/4"
Material de la carcasa:	revestimiento de plástico
Plato lijador:	Ø 150 mm
Peso:	aprox. 1,65 kg
Nivel de presión sonora:	87,4 dB(A)
Nivel de potencia sonora:	98,4 dB(A)
Incertidumbre K:	3 dB

Valor de medición calculado según la norma: ISO 15744



¡Use protección auditiva!

Valor de emisión de vibraciones = 8,27 m/s²

Incertidumbre K = 0,82 m/s²

Valor de medición calculado según la norma: ISO 28927-3, EN 12096

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Los valores de emisión de ruidos especificados en estas instrucciones de uso se han calculado según un proceso de medición estandarizado en la norma ISO 15744 y pueden utilizarse para la comparación de aparatos. Los valores de emisión de ruidos cambian en función del uso de la herramienta de aire comprimido y, en algunos casos, pueden superar los valores especificados en estas instrucciones. Por este motivo, la carga de la emisión de ruidos puede estar infravalorada si se utiliza la herramienta de aire comprimido regularmente de esta manera.

INDICACIÓN

- ▶ Para evaluar de forma precisa la carga de la emisión de ruidos durante un tiempo de trabajo determinado, también deben tenerse en cuenta los periodos en los que el aparato está apagado o está encendido pero sin utilizarse. Esto puede reducir considerablemente la carga de la emisión de ruidos durante todo el tiempo de trabajo.



Indicaciones generales de seguridad para los aparatos de aire comprimido

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Para evitar múltiples peligros: deben leerse y comprenderse las indicaciones de seguridad antes de instalar, activar, reparar, mantener e intercambiar los accesorios de la lijadora para discos abrasivos o de la pulidora y antes de trabajar en las inmediaciones de la máquina. De lo contrario, pueden provocarse lesiones graves.
- Solo las personas con la debida cualificación y formación pueden instalar, ajustar o utilizar la lijadora para discos abrasivos o la pulidora.
- No debe modificarse la lijadora para discos abrasivos o la pulidora. Las alteraciones pueden disminuir la eficacia de las medidas de seguridad y aumentar los riesgos para el usuario.

- No utilice nunca lijadoras para discos abrasivos ni pulidoras dañadas.
- El aparato debe someterse regularmente a inspecciones para comprobar que cuente con la placa con los valores de medición y las especificaciones requeridas en estas instrucciones de uso. En caso necesario, el usuario debe ponerse en contacto con el fabricante para solicitar una placa de especificaciones de recambio.

Conserve todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones para el futuro.

No deben perderse las indicaciones de seguridad. Entregue estas indicaciones al usuario.



Peligros por el lanzamiento de las piezas desprendidas

- Si se rompe la pieza de trabajo, un accesorio o la propia herramienta de la máquina, es posible que las piezas salgan despedidas a alta velocidad.
- Durante el funcionamiento de la lijadora para discos abrasivos o de la pulidora y/o durante el intercambio de los accesorios en la máquina, debe utilizarse siempre protección ocular resistente a los impactos. Debe evaluarse el nivel de protección necesario para cada aplicación individual.
- Si se realizan trabajos por encima de la altura de la cabeza, debe utilizarse un casco de seguridad. En tal caso, también deben evaluarse los riesgos para otras personas.
- Debe garantizarse que la pieza de trabajo esté bien fijada.
- Asegúrese de que las chispas generadas durante el uso no provoquen ningún peligro.
- Desconecte la lijadora de la alimentación eléctrica antes de cambiar los accesorios de lijado y de realizar el mantenimiento.
- En tal caso, también deben evaluarse los riesgos para otras personas.

Peligros por atrapamiento

- Puede producirse un riesgo de asfixia, de lesiones en el cuero cabelludo y/o de lesiones por cortes si la ropa holgada, las joyas o los accesorios, los collares, el pelo o los guantes no se mantienen alejados de la máquina y de sus accesorios.

Peligros durante el funcionamiento

- Durante el uso de la máquina, las manos del usuario pueden estar expuestas a peligros, como, p. ej., cortes, abrasiones y calor excesivo. Utilice guantes adecuados para la protección de las manos.
- El usuario y el personal encargado del mantenimiento del aparato deben estar en buenas condiciones físicas para poder manejar el tamaño, la masa y la potencia de la máquina.
- Sujete la máquina correctamente: esté preparado para contrarrestar los movimientos habituales o repentinos y mantenga ambas manos listas para reaccionar.
- Asegúrese de que su cuerpo esté en equilibrio y en una postura segura.
- Active los dispositivos de emergencia para la puesta en marcha y detención de la máquina en caso de interrupción del suministro energético.
- Utilice exclusivamente los lubricantes recomendados por el fabricante.
-  Deben utilizarse gafas de seguridad; se recomienda el uso de guantes de  seguridad y ropa de seguridad.
- Antes de cada uso, compruebe el plato lijador. No lo utilice si está agrietado, roto o se ha caído.
- Evite el contacto directo con el plato lijador en movimiento para impedir que las manos u otras partes del cuerpo queden atrapadas o sufran cortes. Deben utilizarse guantes de seguridad adecuados.
- No utilice nunca la máquina sin accesorios de lijado.
- Existe riesgo de descarga electrostática si se utiliza la máquina sobre plásticos y otros materiales no conductores.

- Puede generarse una atmósfera potencialmente explosiva por la formación de polvo y vapores durante el lijado y pulido. Debe utilizarse siempre un sistema de aspiración o eliminación de polvo apto para el material que desee procesarse.

Peligros por movimientos repetitivos

- Durante el uso de la lijadora para discos abrasivos o de la pulidora para realizar trabajos, es posible que el usuario experimente sensaciones desagradables en las manos o brazos, así como en la zona del cuello y de los hombros o en otras zonas del cuerpo.
- Al utilizar la lijadora para discos abrasivos o la pulidora, el usuario debe adoptar una postura cómoda, segura y estable y evitar las posiciones forzadas o aquellas que dificulten mantener el equilibrio. El usuario debe cambiar de postura durante el transcurso de los trabajos de duración prolongada para contribuir a evitar la incomodidad y el cansancio.
- Si el usuario siente síntomas, como, p. ej., malestar duradero o repetido, molestias, palpitaciones, dolor, hormigueo, entumecimiento, escozor o rigidez, no debe ignorarlos. En tal caso, debe buscar asistencia médica cualificada.

Peligros por los accesorios

- Desconecte la lijadora para discos abrasivos o la pulidora de la alimentación eléctrica antes de cambiar la herramienta de la máquina o los accesorios.
- Utilice exclusivamente los accesorios y consumibles de los tamaños y modelos recomendados por el fabricante de la lijadora para discos abrasivos o de la pulidora.
- No deben utilizarse discos ni máquinas de corte.
- Durante el uso del aparato, evite el contacto directo con la herramienta de la máquina, ya que puede estar muy caliente o afilada.
- La velocidad máxima de funcionamiento recomendada por el fabricante de la lijadora para discos abrasivos debe ser igual o superior a la velocidad indicada en la máquina.
- Los discos abrasivos autoadhesivos deben colocarse de forma concéntrica en relación con la placa de fijación.

Peligros en el lugar de trabajo

- **Mantenga limpia y bien iluminada la zona de trabajo.** El desorden y la falta de iluminación en el lugar de trabajo pueden provocar accidentes.
- **Los resbalones, tropiezos y caídas son las principales causas de lesiones en el lugar de trabajo.** Tenga cuidado con las superficies que hayan podido quedar resbaladizas por el uso de la máquina y evite los tropiezos con el tubo de aire o la conexión hidráulica.
- **Proceda con cautela en los entornos desconocidos.** Es posible que haya peligros ocultos por los cables eléctricos o de suministro.
- **No trabaje con la herramienta de aire comprimido en un entorno potencialmente explosivo en el que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** El lijado genera chispas que pueden incendiar el polvo o los vapores.
- **Mantenga alejados a los niños y a otras personas durante el manejo de la herramienta de aire comprimido.** Si se distrae, podría perder el control del aparato.
- **La lijadora no está aislada contra las fuentes de energía eléctrica.**
- **Asegúrese de que no exista ningún cable eléctrico, tubería de gas, etc. que pudiera dañarse por el uso de la máquina y provocar peligros.**

Peligros por el polvo y los vapores

- Los polvos y vapores generados durante el uso de las lijadoras para discos abrasivos y de las pulidoras pueden provocar trastornos perjudiciales para la salud (como, p. ej., cáncer, defectos congénitos, asma o dermatitis); es indispensable realizar una evaluación de riesgos en relación con estos peligros y aplicar los mecanismos de regulación correspondientes.
- En la evaluación de riesgos, debe tenerse en cuenta el polvo generado durante el uso de la máquina y el posible polvo ya existente levantado por esta.
- El manejo y el mantenimiento de la lijadora para discos abrasivos o de la pulidora debe realizarse según las recomendaciones incluidas en estas instrucciones de uso para reducir a un mínimo la liberación de polvo y vapores.

- Debe desviarse el aire de salida para reducir a un mínimo el levantamiento de polvo en entornos polvorientos.
- Si se genera polvo o vapores, el objetivo principal es su control en el lugar de su liberación.
- El manejo y mantenimiento de las piezas de montaje o accesorios de la máquina previstos para la recolección, aspiración o eliminación del polvo aéreo o de los vapores debe realizarse según las instrucciones del fabricante.
- La selección, el mantenimiento y la sustitución de los consumibles o de las herramientas de la máquina debe realizarse según las recomendaciones de estas instrucciones para evitar una intensificación innecesaria de la generación de polvo o vapores.
- Utilice el equipo de protección respiratoria según las indicaciones de su empleador o de las prescripciones de seguridad y salud en el trabajo.

Peligros por el ruido

- Si no se utiliza una protección auditiva suficiente, el efecto de un alto nivel de ruido puede causar lesiones duraderas en el sistema auditivo, pérdidas de audición y otros problemas, como, p. ej., tinnitus (tintineos, zumbidos, pitidos o siseos en el oído); por este motivo, es indispensable realizar una evaluación de riesgos en relación con estos peligros y aplicar los mecanismos de regulación correspondientes.
- Entre los mecanismos de regulación adecuados para la reducción de riesgos se incluyen medidas, como, p. ej., el uso de materiales aislantes para evitar los ruidos originados en las piezas de trabajo.
- Utilice el equipo de protección auditiva según las indicaciones de su empleador o de las prescripciones de seguridad y salud en el trabajo.
- El manejo y el mantenimiento de la lijadora para discos abrasivos o de la pulidora debe realizarse según las recomendaciones incluidas en estas instrucciones de uso para evitar el aumento innecesario del nivel de ruidos.

- La selección, el mantenimiento y la sustitución de los consumibles o de las herramientas de la máquina debe realizarse según las recomendaciones de estas instrucciones para evitar el aumento innecesario del nivel de ruidos.
- Si la lijadora para discos abrasivos o la pulidora está equipada con un amortiguador de ruidos, asegúrese siempre de que esté bien instalado y funcione correctamente cuando la máquina esté en funcionamiento.





Peligros por las vibraciones

- El efecto de las vibraciones puede causar lesiones en los nervios y trastornos circulatorios en las manos y brazos.
- Si trabaja en un lugar frío, utilice ropa de abrigo y mantenga las manos calientes y secas.
- Si siente un entumecimiento, hormigueo o dolor en los dedos o en las manos o ve que la piel de sus dedos o manos está más blanca, deje de trabajar con la lijadora para discos abrasivos o con la pulidora y busque asistencia médica.
- El manejo y el mantenimiento de la lijadora para discos abrasivos o de la pulidora debe realizarse según las recomendaciones incluidas en estas instrucciones de uso para evitar el aumento innecesario de las vibraciones.
- Sujete la máquina con un agarre seguro pero no tenso y que permita la necesaria capacidad de reacción en las manos, ya que el riesgo de vibraciones suele ser mayor cuanto mayor sea la fuerza de agarre.

Indicaciones adicionales de seguridad para las máquinas neumáticas

- **El aire comprimido puede causar lesiones graves.** Si no pretende utilizar la máquina y antes de cambiar los accesorios o de realizar reparaciones, asegúrese de que la alimentación de aire esté cerrada, de que el tubo de aire no esté bajo presión y de que la máquina esté desconectada de la alimentación de aire. No dirija nunca el chorro de aire hacia sí mismo ni hacia otras personas.
- Los tubos descontrolados pueden causar lesiones graves. Por este motivo, compruebe siempre que los tubos y sus elementos de fijación carezcan de daños y que no estén sueltos.
- Si se utilizan acoplamientos giratorios universales (acoplamientos dentados), deben emplearse pasadores de bloqueo; deben utilizarse los cables de seguridad Whipcheck como medida de protección en caso de un fallo de la conexión del tubo con la máquina y de los tubos entre sí.
- Asegúrese de no superar la presión máxima especificada en la máquina.
- No transporte nunca las máquinas accionadas por aire asiéndolas por el tubo.

Indicaciones especiales de seguridad

-  Utilice siempre protección ocular para utilizar la lijadora o para realizar las tareas de mantenimiento.
- Use siempre ropa de seguridad adecuada. Evite que sus manos, pelo y ropa queden atrapadas en las piezas móviles.
-  Utilice siempre protección respiratoria en caso de generación de polvo.
-  Use siempre protección auditiva.
-  Utilice siempre guantes de seguridad.
- Conecte exclusivamente la lijadora a la alimentación de aire comprimido mientras esté desconectada.

- Durante el lijado, se producen chispas. Asegúrese de no poner a ninguna persona en peligro por las chispas. Retire también los materiales y objetos inflamables.
- No transporte la lijadora mientras esté conectada al tubo de aire comprimido.
- Tenga en cuenta el peligro que supone un tubo de aire comprimido fuera de control.
- La lijadora no es apta para el uso de discos de corte.
- No debe superarse en ningún momento la presión de flujo de 6,3 bar durante el funcionamiento.
- No utilice nunca oxígeno u otros gases inflamables como fuente de energía.
- Guíe el aparato por la pieza de trabajo cuando esté encendido. Después de lijar la pieza, levante el aparato y apáguelo.
- Tras finalizar el trabajo, apague la lijadora y póngela de forma segura una vez se haya detenido.

¡Atención! La lijadora tarda cierto tiempo en detenerse.

- Tras finalizar el trabajo, desconecte la lijadora de la alimentación de aire comprimido.
- Durante el procesamiento de ciertos materiales, tenga en cuenta el peligro que supone la generación de polvo y vapores capaces de crear una atmósfera con riesgo de explosión. Utilice una aspiradora de polvo y equipo de protección adecuado.

Antes de la puesta en marcha

INDICACIÓN

- ▶ La lijadora solo debe utilizarse con aire comprimido limpio y sin aceite pulverizado que no supere la presión máxima de funcionamiento de 6,3 bar en el aparato. Para regular la presión de funcionamiento, el compresor debe estar equipado con un manorreductor.
- ▶ Enrolle todas las conexiones roscadas con la cinta de teflón 13 suministrada.

Montaje de la boquilla de conexión

- ◆ Retire la tapa de protección de plástico de la entrada de aire del aparato.
- ◆ Enrolle la rosca de la boquilla de conexión 5 con la cinta de teflón 13 suministrada.
- ◆ Enrosque la boquilla de conexión 5 en la entrada de aire.

Montaje del plato lijador

La lijadora excéntrica de aire comprimido cuenta con un manguito de protección 10.


-  Indicación del sentido de giro del plato lijador 9
- ◆ Para montar o cambiar el plato lijador 9, invierta el manguito de protección 10 (consulte la fig. 1).



Fig. 1

¡ADVERTENCIA!

- ▶ No utilice nunca la lijadora excéntrica de aire comprimido sin manguito de protección 10.
- ▶ No utilice nunca la lijadora excéntrica de aire comprimido con el manguito de protección 10 invertido.
- ▶ Debe cambiarse inmediatamente el manguito de protección 10 si está dañado.
- ◆ Gire el bloqueo del husillo 7 con la superficie curva moleteada contra la superficie plana del husillo excéntrico 8 (consulte la fig. 2).



Fig. 2

- ◆ Retire la tapa de protección de la varilla roscada del plato lijador ⑨ y enrósquelo en sentido horario hasta el tope en el husillo excéntrico ⑧.
- ◆ Suelte el bloqueo del husillo ⑦ para que el husillo excéntrico ⑧ pueda girar libremente alrededor de su propio eje.

⚠ ¡ATENCIÓN!

- ▶ No utilice nunca la lijadora excéntrica de aire comprimido con el husillo de accionamiento bloqueado, ya que este uso es peligroso y puede causar lesiones graves.

Selección del disco abrasivo

Abrasión y superficie:

La potencia de abrasión y la calidad de la superficie dependen del grosor del granulado del disco abrasivo.

- Tenga en cuenta que deben utilizarse discos abrasivos diferentes y con el granulado que corresponda para el tratamiento de distintos materiales.

Montaje del disco abrasivo

⚠ ¡ATENCIÓN!

- ▶ Desconecte el aparato de la fuente de aire comprimido antes de montar o desmontar el disco abrasivo ⑪.
- ◆ El plato lijador ⑨ y los discos abrasivos ⑪ incluidos cuentan con su correspondientes cierres autoadhesivos.
- ◆ Seleccione el disco abrasivo ⑪ con el granulado deseado y presiónelo sobre el plato lijador ⑨. Procure que quede asentado de forma concéntrica.
- ◆ Para cambiar de disco, levante el disco abrasivo ⑪ por un lado y retírelo del plato lijador ⑨. En caso necesario, limpie el plato lijador ⑨ con aire comprimido.

Lubricación


INDICACIÓN

- ▶ Para evitar los daños causados por la fricción y la corrosión, es importante realizar una lubricación regular. Recomendamos el uso de un aceite especial para aire comprimido (p. ej., aceite para compresores Liqui Moly).
 - **Lubricación por niebla de aceite**
Como paso de preparación tras el manorreductor, el lubricador de niebla de aceite (no incluido en el suministro) lubrica su aparato de manera continua y óptima. El lubricador de niebla de aceite suministra aceite en finas gotas al caudal de aire, lo que garantiza una lubricación regular.
 - **Lubricación manual**
Si no dispone de un lubricador de niebla de aceite, lubrique el aparato antes de cada puesta en funcionamiento y/o tras realizar tareas prolongadas de lijado mediante la aplicación de 3-4 gotas de aceite especial para aire comprimido en la boquilla de conexión ⑤.

Relleno de aceite

Para que la lijadora excéntrica de aire comprimido esté siempre lista para un uso prolongado, el aparato debe contar con suficiente aceite neumático.

Dispone de las siguientes posibilidades:

- ◆ Conecte una unidad de mantenimiento con dispensador de aceite en el compresor.
 - ◆ Instale un dispositivo de lubricación en la conexión de aire comprimido o en el aparato de aire comprimido.
-  Aplique manualmente aprox. 3 - 5 gotas de aceite neumático en la boquilla de conexión ⑤ cada 15 minutos de funcionamiento.

Conexión a una fuente de aire comprimido

INDICACIÓN

- ▶ Antes de conectar la fuente de aire comprimido, asegúrese de lo siguiente:
 - Debe haberse alcanzado completamente la presión de funcionamiento (3 - 6 bar) correcta.
 - El gatillo debe estar en la posición superior.
- ◆ Conecte el aparato a un compresor mediante la unión de la boquilla de conexión ⑤ con el tubo de alimentación de la fuente de aire comprimido.
- ◆ Para poder regular el aire comprimido, debe equiparse la alimentación de aire comprimido con un manorreductor.

Manejo

Encendido/apagado

Encendido:

- ◆ Para encender el aparato, presione primero el dispositivo de bloqueo hacia delante y, tras esto, pulse el gatillo ③.

Apagado:

- ◆ Suelte el gatillo ③.
- ◆ Una vez finalizado el trabajo, desconecte el aparato de la fuente de aire comprimido.

Regulación de la potencia de oscilación

- Con el regulador de velocidad ⑥, puede modificarse el caudal de aire y, con ello, la potencia de oscilación incluso durante el funcionamiento.
- La potencia de oscilación ideal depende del material y puede calcularse por medio de ensayos prácticos.

Ajuste la presión de funcionamiento correcta por medio del manorreductor. Utilice el aparato con una presión de funcionamiento de 6,3 bar.

Lijado

- ◆ Active la fuente de aire comprimido y deje que fluya hasta que se alcance la presión máxima y se desactive.
- ◆ Ajuste la presión de funcionamiento correcta por medio de un manorreductor en la fuente de aire comprimido. Asegúrese de que no se supere la presión máxima de funcionamiento. Una presión de funcionamiento excesiva no aumenta el rendimiento, sino que solo aumenta el consumo de aire y acelera el desgaste del aparato. Por este motivo, deben tenerse siempre en cuenta las especificaciones técnicas.
- ◆ Encienda la lijadora excéntrica de aire comprimido.
- ◆ Deje que el aparato alcance la velocidad deseada y regúlela en caso necesario.
- ◆ Guíe la lijadora excéntrica de aire comprimido de forma paralela a la pieza de trabajo.
- ◆ Desplace el aparato de forma paralela y describa círculos sobre la superficie o cambie entre la dirección vertical y la horizontal. Utilice la carcasa ① como mango de agarre para desplazar el aparato en la dirección deseada.
- ◆ No ejerza presión sobre la lijadora excéntrica de aire comprimido. Una presión excesiva no aumenta el rendimiento.
- ◆ Una vez finalizada la tarea, suelte el gatillo ③ para apagar el aparato.
- ◆ Una vez finalizado todo el trabajo, desconecte el aparato de la fuente de aire comprimido.

⚠ ¡ATENCIÓN!

- ▶ El lijado genera polvo. Utilice guantes de seguridad y una protección respiratoria adecuada y limpie el papel de lija y la herramienta en periodos regulares por medio de una aspiradora de polvo o aire comprimido.
- ▶ Según el tamaño y el tipo de la pieza de trabajo, deben aplicarse las medidas de seguridad correspondientes. Utilice los dispositivos adecuados de sujeción para evitar el deslizamiento de la pieza de trabajo.
- ▶ Si se interrumpe la alimentación de aire comprimido, suelte inmediatamente el gatillo ③.

Indicaciones de trabajo

Lo más importante del lijado es el uso consecutivo de papeles de lija con un granulado cada vez más fino. Si se utiliza un granulado demasiado grueso, la superficie no solo no queda lisa, sino que incluso queda rugosa. Si el granulado es demasiado fino, apenas se logran resultados.

El rendimiento del lijado depende de la velocidad y del granulado del papel de lija.

Deben utilizarse distintos papeles de lija según el tipo de material que deba lijarse y el acabado deseado.

¡ATENCIÓN!

- Desconecte el aparato de la fuente de aire comprimido antes de montar o desmontar el disco abrasivo **11**.

Material		Granulado
Pintura:	Lijado	180
	Reparación de arañazos	120
	Eliminación de óxido	40
Madera:	Madera blanda	60 - 80
	Madera dura	60
	Madera chapada	240
Metal:	Aluminio	80
	Acero	60

Mantenimiento y limpieza



¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES! Desconecte el aparato de la alimentación de aire comprimido antes de proceder a realizar las tareas de mantenimiento.

¡ATENCIÓN!

- Antes de realizar el mantenimiento, limpie el aparato para eliminar las sustancias peligrosas acumuladas durante el trabajo. Evite que su piel entre en contacto con dichas sustancias. Si la piel entra en contacto con polvo peligroso, puede provocar una dermatitis grave. Si, durante las tareas de mantenimiento, se genera o se levanta polvo, puede acabar inhalándose.

INDICACIÓN

Para garantizar el funcionamiento correcto y prolongar la vida útil de la lijadora, observe lo siguiente:

- Es importante una lubricación intacta, suficiente y constante para lograr un óptimo rendimiento.
- Después de cada uso, compruebe la velocidad y el nivel de vibraciones.
- Compruebe regularmente la velocidad de la marcha en vacío tras realizar cualquier tarea de mantenimiento:
Para ello, utilice un medidor de velocidad y realice la medición sin herramientas instaladas. Con una presión de 6,3 bar no debe superarse nunca la velocidad de la marcha en vacío.
- Si el aparato alcanza un mayor nivel de vibraciones, debe solucionarse la causa y/o repararse la herramienta antes de volver a utilizarlo.
- Utilice exclusivamente recambios originales y/o piezas de repuesto del fabricante, ya que, de lo contrario, podría suponer un peligro para el usuario. En caso de duda, póngase en contacto con el centro de asistencia técnica.
- Compruebe regularmente el plato lijador **9** para descartar daños.
- Limpie el aparato exclusivamente con un paño seco y suave o con aire comprimido.
- No utilice nunca utensilios afilados y/o abrasivos para la limpieza.

Eliminación de fallos

Error	Posible causa	Solución
La velocidad es demasiado baja, sale un poco de aire por la salida.	Las piezas del motor han quedado bloqueadas por el polvo.	Compruebe el filtro de la alimentación de aire para descartar que esté sucio.
	La presión es demasiado baja.	Compruebe el filtro de la alimentación de aire para descartar que esté sucio.
		Lubrique el aparato de la manera descrita.
El aparato no se mueve, sale todo el aire comprimido por la salida.	El motor está bloqueado por la acumulación de materiales.	Lubrique el aparato de la manera descrita.

Desecho



El embalaje está compuesto por material ecológico que puede desecharse en los contenedores de reciclaje locales.

No deseche el aparato con la basura doméstica.

Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de aparatos usados en la administración municipal o en su ayuntamiento.

Garantía

Este aparato tiene 3 años de garantía desde la fecha de compra. El aparato ha sido fabricado cuidadosamente y examinado en profundidad antes de su entrega. Guarde el comprobante de caja como justificante de compra. Si necesitara hacer uso de la garantía, póngase en contacto por teléfono con su punto de servicio habitual. Este es el único modo de garantizar un envío gratuito.

La garantía cubre los defectos de fabricación o del material, pero no los daños de transporte, las piezas sujetas a desgaste ni los daños sufridos por las piezas frágiles (p. ej., interruptores o pilas). Este producto ha sido diseñado exclusivamente para el uso particular y no para el uso industrial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía pierde su validez. Sus derechos legales no se ven limitados por esta garantía. La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio rige también para las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato o, como muy tarde, dos días después de la fecha de compra. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía está sujeta a costes.

Asistencia técnica

ES Servicio España

Tel.: 902 59 99 22
(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada
(tarifa normal))
(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada
(tarifa reducida))

E-Mail: kompernass@idl.es

IAN 110141

Disponibilidad de la línea de atención al cliente:

de lunes a viernes de 8:00 a 20:00 h (CET)

Importador

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Traducción de la Declaración de conformidad original

En virtud del presente documento, nosotros, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable de los documentos: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, declaramos que este producto cumple con lo dispuesto por las siguientes normas, documentos normativos y directivas CE:

Directiva relativa a las máquinas (2006/42/EC)

Normas armonizadas aplicadas:

EN ISO 11148-8: 2011

Denominación de la máquina:

Lijadora excéntrica neumática PDEXS 150 B2

Año de fabricación: 04-2015

Número de serie: IAN 110141

Bochum, 08/01/2015



Semi Uguzlu

- Responsable de calidad -

Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas en relación con el desarrollo tecnológico.

Indice

Introduzione	14
Usò conforme	14
Dotazione	14
Volume della fornitura	14
Dati tecnici	14
Avvertenze generali sulla sicurezza per apparecchi ad alta pressione	15
Pericoli legati a pezzi scaraventati	15
Pericoli dovuti a indumenti od oggetti che rimangono impigliati	15
Pericoli durante l'utilizzo	16
Pericoli dovuti a movimenti ripetuti	16
Pericoli legati agli accessori	16
Pericoli sulla postazione di lavoro	17
Pericoli dovuti a polvere e vapori	17
Pericoli legati al rumore	17
Pericoli legati alle vibrazioni	18
Ulteriori avvertenze sulla sicurezza per macchine pneumatiche	18
Speciali avvertenze sulla sicurezza	18
Prima della messa in funzione	19
Montaggio del nipplo a innesto	19
Montaggio del disco abrasivo	19
Scelta del disco di carta abrasiva	19
Montaggio del disco di carta abrasiva	20
Lubrificazione	20
Rabbocco di olio	20
Allacciamento a una fonte di aria compressa	20
Funzionamento	20
Accensione / spegnimento	20
Regolazione delle vibrazioni	21
Levigatura	21
Istruzioni operative	21
Manutenzione e pulizia	22
Eliminazione dei guasti	22
Smaltimento	23
Garanzia	23
Assistenza	23
Importatore	23
Traduzione della dichiarazione di conformità originale	24

SMERIGLIATRICE ECCENTRICA AD ARIA COMPRESSA PDEXS 150 B2

Introduzione



La ringraziamo per la fiducia accordataci nell'acquisto di un nuovo apparecchio. È stato scelto un prodotto di alta qualità.

Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, familiarizzarsi con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terze persone, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Uso conforme

La levigatrice eccentrica ad aria compressa è adatta per levigare, lucidare e preparare diversi tipi di superficie. Qualunque altro impiego e qualunque modifica dell'apparecchio è da considerarsi non conforme alla destinazione e comporta notevoli rischi di infortuni. Non si assumono responsabilità per i danni derivanti da uso non conforme. L'apparecchio è destinato unicamente all'impiego privato.

Dotazione

- 1 Alloggiamento
- 2 Dispositivo di blocco del grilletto
- 3 Grilletto
- 4 Impugnatura
- 5 Nipplo a innesto
- 6 Regolatore del numero di giri
- 7 Dispositivo di blocco del mandrino
- 8 Mandrino eccentrico con alloggiamento del disco abrasivo
- 9 Disco abrasivo
- 10 Manicotto di protezione
- 11 Disco di carta abrasiva
- 12 Serbatoio dell'olio
- 13 Nastro di teflon

Volume della fornitura

- 1 smerigliatrice eccentrica ad aria compressa
- 1 m di nastro di teflon
- 1 serbatoio dell'olio
- 1 nipplo a innesto 6,35 mm (1/4")
- 1 disco abrasivo Ø 150 mm (con fissaggio in velcro)
- 5 fogli abrasivi (P60/P80/P100/P120/P150)
- 1 manuale di istruzioni

Dati tecnici

Numero di giri:	0 - 10000 min ⁻¹
Pressione dell'aria misurata:	max. 6,3 bar
Flusso dell'aria:	114 l/min
Ingresso dell'aria:	1/4"
Materiale dell'alloggiamento:	rivestimento di plastica
Disco abrasivo:	Ø 150 mm
Peso:	ca. 1,65 kg
Livello di pressione sonora:	87,4 dB(A)
Livello di potenza sonora:	98,4 dB(A)
Fattore di convergenza K:	3 dB

Valore di misurazione rilevato ai sensi delle norme: ISO 15744



Indossare un paraorecchi!

Coefficiente di emissione delle vibrazioni = 8,27 m/s²

Fattore di convergenza K = 0,82 m/s²

Valore di misurazione rilevato ai sensi delle norme: ISO 28927-3, EN 12096

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ I valori di emissione acustica indicati nelle presenti istruzioni sono stati misurati secondo un procedimento di misurazione conforme alla norma ISO 15744 e possono venire usati per un confronto tra vari apparecchi. I valori di emissione acustica cambieranno in base all'uso dell'utensile ad aria compressa e in alcuni casi potrebbero essere superiori ai valori indicati nelle presenti istruzioni. La sollecitazione da emissione acustica potrebbe risultare sottostimata se l'utensile ad aria compressa viene utilizzato regolarmente in tal modo.

AVVISO

- ▶ Per una stima precisa del carico da emissione acustica durante un dato periodo di lavoro, si dovrebbe tenere conto anche dei tempi nei quali l'apparecchio viene spento o gira, ma non è effettivamente in funzione. Questo può ridurre chiaramente il carico da emissione acustica per tutto il periodo di lavoro.



Avvertenze generali sulla sicurezza per apparecchi ad alta pressione

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Per pericoli plurimi: le avvertenze relative alla sicurezza devono venire lette e comprese prima della messa a punto, della messa in funzione, della riparazione, della manutenzione e della sostituzione di accessori della levigatrice a disco o della lucidatrice nonché prima dell'esecuzione di lavori nei pressi della macchina. Altrimenti si rischia di subire gravi lesioni fisiche.
- La levigatrice a disco o la lucidatrice dovrebbe venire messa a punto, regolata e utilizzata esclusivamente da operatori debitamente qualificati e addestrati.
- Questa levigatrice a disco o questa lucidatrice non deve mai venire modificata. Eventuali modifiche potrebbero ridurre l'efficacia delle misure di sicurezza e aumentare i rischi per l'operatore.

- Non utilizzare mai levigatrici a disco o lucidatrici danneggiate.
- L'apparecchio deve venire sottoposto periodicamente a una revisione al fine di verificare che esso sia dotato delle targhette indicanti i valori di misurazione e i contrassegni richiesti in questo manuale di istruzioni. Per ricevere eventuali targhette di ricambio l'utente deve contattare il costruttore.

Conservare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per il futuro.
Le avvertenze sulla sicurezza non devono andare perse. — Consegnarle all'operatore.



Pericoli legati a pezzi scaraventati

- In caso di rottura del pezzo da lavorare o di accessori o addirittura dell'utensile stesso, potrebbero venire scaraventati dei pezzi ad alta velocità.
- Nell'utilizzo della levigatrice a disco o della lucidatrice e nella sostituzione di accessori sulla macchina si devono sempre indossare occhiali protettivi antiurto. Il grado di protezione necessario dovrebbe essere valutato individualmente per ogni singola applicazione.
- Quando si effettuano lavori al di sopra del proprio capo, si deve indossare un casco protettivo. In questo caso occorre anche valutare i rischi che potrebbero sussistere per altre persone.
- Si deve provvedere a garantire che il pezzo da lavorare sia saldamente bloccato.
- Fare in modo che le scintille risultanti dall'utilizzo non comportino pericoli.
- Prima di sostituire il mezzo abrasivo e prima di effettuare interventi di manutenzione, staccare la levigatrice dall'alimentazione di energia elettrica.
- In questo caso occorre anche valutare i rischi che potrebbero sussistere per altre persone.

Pericoli dovuti a indumenti od oggetti che rimangono impigliati

- Se si indossano indumenti larghi, guanti, gioielli o collane o se si portano i capelli sciolti quando ci si trova nelle vicinanze della macchina o dei suoi accessori, vi è pericolo di soffocamento, strappamento dei capelli e/o ferite da taglio.

Pericoli durante l'utilizzo

- Durante l'utilizzo della macchina, le mani dell'operatore potrebbero essere soggette a pericoli come ad es. tagli, escoriazioni e scottature. Indossare guanti adatti per proteggere le mani.
- L'operatore e il personale addetto alla manutenzione devono essere fisicamente in grado di gestire le dimensioni, la massa e la potenza della macchina.
- Tenere la macchina correttamente: tenersi pronti a reagire ai movimenti consueti o improvvisi – tenere pronte entrambe le mani.
- Badare che il proprio corpo sia in equilibrio e in posizione stabile.
- In caso d'interruzione dell'alimentazione di energia elettrica abilitare il dispositivo per il comando dell'azionamento e dell'arresto.
- Usare solo i lubrificanti consigliati dal produttore.
-  È obbligatorio indossare occhiali protettivi; si consiglia di indossare anche guanti e  indumenti di protezione.
- Prima di ogni utilizzo verificare le condizioni del disco abrasivo. Non utilizzarlo se presenta crepe o se è rotto o è caduto.
- Per impedire lo schiacciamento o il taglio delle mani o di altre parti del corpo, evitare il contatto diretto con il disco abrasivo. Si devono indossare guanti adeguati per proteggere le mani.
- Non utilizzare mai la macchina senza mezzo abrasivo.
- Se la macchina viene utilizzata su plastica o altri materiali non conduttivi, vi è pericolo di una scarica elettrostatica.
- Le polveri e i vapori generati dalla levigatura e smerigliatura potrebbero creare un'atmosfera potenzialmente esplosiva. Si deve sempre utilizzare un sistema di aspirazione o soppressione della polvere adatto al materiale da lavorare.

Pericoli dovuti a movimenti ripetuti

- Nell'utilizzo di una levigatrice a disco o lucidatrice per l'esecuzione di attività lavorative, l'operatore potrebbe avvertire sensazioni fastidiose sulle mani, sulle braccia, sul collo, sulle spalle o su altre parti del corpo.
- Quando si utilizza una levigatrice a disco o una lucidatrice l'operatore dovrebbe assumere una posizione comoda e stabile ed evitare posizioni del corpo sfavorevoli o che potrebbero rendere difficile il mantenimento dell'equilibrio. Nello svolgimento di lavori di lunga durata, l'operatore dovrebbe cambiare posizione per evitare affaticamento e scomodità.
- Qualora l'operatore avvertisse sintomi quali malessere duraturo o ripetuto, dolori, picchietto, formicolio, insensibilità tattile, bruciori o irrigidimento, non deve assolutamente ignorare questi segnali, bensì consultare un medico specialistico.

Pericoli legati agli accessori

- Prima di sostituire l'utensile o accessori della macchina, staccare la levigatrice a disco o la lucidatrice dall'alimentazione di energia elettrica.
- Utilizzare esclusivamente accessori e materiali di consumo delle dimensioni e del tipo consigliati dal costruttore della levigatrice a disco o della lucidatrice.
- È vietato utilizzare dischi abrasivi da taglio o macchine per tagliare.
- Durante e dopo l'utilizzo evitare il contatto diretto con l'utensile della macchina, in quanto potrebbe essere diventato bollente o tagliente.
- Il numero di giri di esercizio massimo consigliato dal costruttore della levigatrice a disco deve essere uguale o maggiore al numero di giri indicato sulla macchina.
- I dischi abrasivi autoaderenti devono venire applicati sulla piastra di fissaggio in modo concentrico.

Pericoli sulla postazione di lavoro

- **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine e la scarsa illuminazione dell'area di lavoro potrebbero dare luogo a infortuni.
- **I ferimenti sulla postazione di lavoro si verificano soprattutto in caso di scivolamento, inciampo o caduta.** Fare attenzione alle superfici, che in seguito all'utilizzo della macchina potrebbero essere diventate scivolose, e ai pericoli di inciampo con il tubo dell'aria o idraulico.
- **Procedere con cautela in ambienti sconosciuti.** Vi potrebbero essere pericoli nascosti dovuti a cavi della corrente o altre linee di alimentazione.
- **Non lavorare con l'utensile ad aria compressa in ambienti a rischio di esplosione, in cui siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Durante la levigatura si generano scintille che potrebbero incendiare la polvere o i vapori.
- **Tenere lontani i bambini e altre persone durante l'uso dell'apparecchio.** In caso di distrazione, si potrebbe perdere il controllo dell'apparecchio.
- **La levigatrice non è isolata verso fonti di energia elettrica.**
- Provvedere a garantire che non vi siano conduttori elettrici, condotti del gas, ecc. che in caso di danneggiamento dovuto all'utilizzo della macchina potrebbero comportare pericoli.

Pericoli dovuti a polvere e vapori

- Le polveri e i vapori che si generano durante l'impiego della levigatrice a disco o della lucidatrice potrebbero causare danni alla salute (come ad es. tumori, difetti congeniti, asma e/o dermatite); è indispensabile eseguire una valutazione dei rischi in riferimenti a questi pericoli e realizzare relative misure di regolazione.
- Nella valutazione dei rischi si devono considerare le polveri che si formano durante l'utilizzo della macchina così come le polveri già presenti che potrebbero venire sollevate.
- La levigatrice a disco o la lucidatrice deve venire utilizzata e mantenuta conformemente ai consigli contenuti in queste istruzioni al fine di ridurre al massimo la formazione di polvere e vapori.

- L'aria di scarico deve essere evacuata in modo tale da ridurre al massimo il sollevamento di polvere in ambienti polverosi.
- In caso di formazione di polveri o vapori l'esigenza principale è controllarli nel luogo in cui vengono rilasciati.
- Tutti gli accessori della macchina previsti per la raccolta, l'aspirazione e la soppressione di polvere volante e vapori devono venire impiegati e mantenuti secondo le istruzioni del costruttore.
- I materiali di consumo/gli utensili della macchina devono venire scelti secondo i consigli indicati in queste istruzioni in modo da evitare che lo sviluppo di polvere o di vapore si intensifichi.
- Utilizzare maschere per la protezione delle vie respiratorie secondo le istruzioni del datore di lavoro o le direttive per la protezione della salute sul posto di lavoro.

Pericoli legati al rumore

- In caso di protezione insufficiente delle orecchie, l'elevato livello di rumore potrebbe causare danni permanenti all'udito, la perdita dell'udito o altri problemi come ad es. acufene (fruscio, tintinnio, fischio o ronzio nell'orecchio); è pertanto indispensabile eseguire una valutazione dei rischi in riferimento a tali pericoli e adottare misure di regolazione correlate.
- Tra le misure di regolazione adatte per ridurre il rischio vi sono ad es. l'utilizzo di materiali isolanti che consentono di evitare lo sviluppo di rumori sui pezzi da lavorare.
- Utilizzare paraorecchie secondo le istruzioni del datore di lavoro o le direttive per la protezione della salute sul posto di lavoro.
- La levigatrice a disco o la lucidatrice deve essere utilizzata e mantenuta conformemente ai consigli contenuti in queste istruzioni al fine di evitare un inutile aumento del livello di rumore.
- I materiali di consumo/gli utensili della macchina devono essere scelti secondo i consigli indicati in queste istruzioni in modo da evitare un inutile aumento del livello di rumore.
- Qualora la levigatrice a disco o la lucidatrice fosse dotata di un silenziatore, provvedere sempre a far sì che esso sia al suo posto e funzionante quando la macchina è in funzione.

Pericoli legati alle vibrazioni





- Per effetto delle vibrazioni si potrebbero verificare danni ai nervi e disturbi alla circolazione sanguigna nelle mani e nelle braccia.
- Quando si svolgono lavori in ambienti freddi, indossare indumenti caldi e tenere le mani calde e asciutte.
- Qualora si avvertissero insensibilità, formicolio o dolori alle dita o alle mani o la pelle delle dita o delle mani impallidisse, interrompere il lavoro con la levigatrice a disco o con la lucidatrice e consultare un medico.
- La levigatrice a disco o la lucidatrice deve essere utilizzata e mantenuta conformemente ai consigli contenuti in queste istruzioni al fine di evitare un'inutile intensificazione delle vibrazioni.
- Tenere la macchina con presa sicura ma non troppo forte rispettando le necessarie forze reattive della mano, in quanto il rischio di vibrazioni di norma diventa maggiore tanto più forte è la presa.

Ulteriori avvertenze sulla sicurezza per macchine pneumatiche

- **L'aria compressa può causare gravi lesioni.** Quando la macchina non viene utilizzata e prima della sostituzione di accessori o dello svolgimento di interventi di riparazione, badare che l'alimentazione dell'aria sia chiusa, che il tubo flessibile dell'aria non si trovi sotto pressione e che la macchina sia staccata dall'alimentazione dell'aria. Non dirigere mai il flusso d'aria contro se stessi o altre persone.
- I tubi flessibili scaraventati in aria potrebbero causare gravi lesioni. Verificare pertanto sempre se i tubi flessibili e i loro dispositivi di fissaggio sono integri oppure se si sono staccati.
- In caso di utilizzo di giunti rotanti universali (accoppiamenti a denti), occorre impiegare perni di fermo; si devono utilizzare fermi per camere d'aria Whipcheck in modo da garantire la protezione in caso di mancato funzionamento del collegamento del tubo flessibile con la macchina e del collegamento reciproco tra i cavi.

- Provvedere a far sì che il valore di pressione massima indicata sulla macchina non venga superato.
- Non trasportare mai le macchine azionate ad aria tenendole per il tubo.

Speciali avvertenze sulla sicurezza

-  Nell'impiego o nella manutenzione della levigatrice indossare sempre occhiali di protezione.
 - Indossare sempre indumenti protettivi adeguati. Proteggere mani, capelli e indumenti dal pericolo di rimanere impigliati in parti rotanti.
 -  In caso di sviluppo di polvere indossare sempre una maschera per proteggere le vie respiratorie.
 -  Indossare sempre un paraorecchie.
 -  Indossare sempre guanti protettivi.
 - Allacciare la levigatrice alla rete di alimentazione di aria compressa solo a levigatrice spenta.
 - Nella levigatura si sviluppano scintille. Badare ad allontanare le persone presenti per evitare che vengano messe in pericolo dalle scintille. Rimuovere anche materiali e oggetti combustibili.
 - Non trasportare mai la macchina mentre è allacciata al tubo dell'aria compressa.
 - Fare attenzione al pericolo di venire colpiti dal tubo dell'aria compressa.
 - La levigatrice non è omologata per l'impiego di dischi abrasivi da taglio.
 - Durante il funzionamento è assolutamente vietato superare la pressione di flusso di 6,3 bar.
 - Non utilizzare mai come fonte di energia ossigeno o altri gas combustibili.
 - Portare l'apparecchio contro il pezzo da lavorare solo quando è acceso. Dopo la lavorazione del pezzo sollevare prima l'apparecchio e poi spegnerlo.
 - Al termine dell'operazione spegnere la levigatrice, e quando si è completamente fermata riporla in un luogo sicuro.
- Attenzione! La levigatrice dopo lo spegnimento continua a girare.**

- Al termine dell'operazione staccare la levigatrice dall'alimentazione di aria compressa.
- Badare al pericolo dovuto al fatto che nella lavorazione di determinati materiali si potrebbero formare polvere e vapori che a loro volta potrebbero generare un'atmosfera a rischio di esplosione. Utilizzare un aspirapolvere e un'adeguata attrezzatura di protezione.

Prima della messa in funzione

AVVISO

- ▶ La levigatrice può essere alimentata esclusivamente con aria compressa pulita e micronebulizzata a olio e non può superare la pressione di lavoro massima di 6,3 bar misurata sull'apparecchio. Per la regolazione della pressione di lavoro si deve dotare il compressore di un riduttore di pressione.
- ▶ Avvolgere tutti i raccordi filettati con il nastro di teflon fornito in dotazione **13**.

Montaggio del nipplo a innesto

- ◆ Rimuovere il cappuccio protettivo di plastica dall'ingresso dell'aria dell'apparecchio.
- ◆ Avvolgere la filettatura del nipplo a innesto **5** con il nastro di teflon fornito in dotazione **13**.
- ◆ Avvitare il nipplo a innesto **5** nel foro d'ingresso dell'aria.

Montaggio del disco abrasivo

La levigatrice eccentrica ad alta pressione è dotata di un manicotto di protezione **10**.


-  Indicazione del senso di rotazione del disco abrasivo **9**
- ◆ Per montare o sostituire il disco abrasivo **9** risvoltare il manicotto di protezione **10** (vedi fig. 1).



Fig. 1

⚠ ATTENZIONE!

- ▶ Non utilizzare mai la levigatrice eccentrica ad aria compressa senza manicotto di protezione **10**.
- ▶ Non utilizzare mai la levigatrice eccentrica ad aria compressa con manicotto di protezione risvoltato **10**.
- ▶ Un manicotto di protezione **10** danneggiato deve essere immediatamente sostituito.

- ◆ Ruotare il dispositivo di blocco del mandrino **7** con la bombatura zigrinata rivolta verso il lato piatto del mandrino eccentrico **8** (vedi fig. 2).



Fig. 2

- ◆ Rimuovere il cappuccio di protezione dall'asta filettata del disco abrasivo **9** e avvitare quest'ultimo in senso orario fino al fermo nel mandrino eccentrico **8**.
- ◆ Svitare il dispositivo di blocco del mandrino **7** in modo tale che il mandrino eccentrico **8** possa ruotare liberamente sul suo asse.

⚠ ATTENZIONE!

- ▶ Non utilizzare mai la levigatrice eccentrica ad alta pressione con mandrino di azionamento bloccato. Ciò è pericoloso e potrebbe causare gravi lesioni.

Sceita del disco di carta abrasiva

Asportazione e superficie:

il rendimento di asportazione e la qualità della superficie vengono determinati dalla grana del disco di carta abrasiva.

- Quando si lavorano materiali differenti, badare a impiegare dischi di carta abrasiva di grana diversa.

Montaggio del disco di carta abrasiva

⚠ ATTENZIONE!

- ▶ Prima di applicare o smontare il disco di carta abrasiva **11**, staccare assolutamente l'apparecchio dalla fonte di aria compressa.
- ◆ Il disco abrasivo **9** e i dischi di carta abrasiva **11** compresi nel volume di fornitura sono dotati di una chiusura in velcro.
- ◆ Scegliere il disco di carta abrasiva **11** della grana desiderata e applicarlo sul disco abrasivo **9** esercitando una certa pressione. Badare di effettuare un fissaggio concentrico.
- ◆ Per la sostituzione sollevare il disco di carta abrasiva **11** da un lato e sfilarlo dal disco abrasivo **9**. In caso di necessità, pulire il disco abrasivo **9** con aria compressa.

Lubrificazione

AVVERTENZA


- ▶ Al fine di evitare danni dovuti allo sfregamento e alla corrosione, è particolarmente importante lubrificare periodicamente. Consigliamo a tale scopo un olio speciale per apparecchi ad aria compressa (ad es. olio per compressori Liqui Moly).
 - **Lubrificazione con oliatore a spruzzo**
Come livello di lavorazione dopo il riduttore di pressione, un oliatore a spruzzo (non compreso nel volume di fornitura) lubrifica l'apparecchio in modo continuativo e ottimale. Un oliatore a spruzzo rilascia goccioline di olio nell'aria che transita garantendo così una continua lubrificazione.
 - **Lubrificazione manuale**
Se non si dispone di un oliatore a spruzzo, prima di ogni messa in funzione o in caso di operazioni di lunga durata effettuare una lubrificazione facendo gocciolare da 3 a 4 gocce di olio speciale per apparecchi ad alta pressione nel nipplo a innesto **5**.

Rabbocco di olio

Affinché la levigatrice eccentrica ad aria compressa rimanga a lungo funzionante, deve essere presente nell'apparecchio una quantità sufficiente di olio pneumatico.

Sono a disposizione le seguenti possibilità:

- ◆ collegare un'unità di manutenzione con oliatore al compressore.
- ◆ installare un oliatore nel condotto dell'aria compressa o sull'apparecchio ad alta pressione.

 far gocciolare manualmente ogni 15 minuti di esercizio ca. 3 - 5 gocce di olio pneumatico nel nipplo a innesto **5**.

Allacciamento a una fonte di aria compressa

AVVISO

- ▶ Prima dell'allacciamento della fonte di aria compressa
 - deve essere stata completamente raggiunta la giusta pressione di lavoro (3 - 6 bar)
 - ci si deve sincerare che il grilletto sia posizionato completamente in alto

- ◆ Allacciare l'apparecchio a un compressore collegando il nipplo a innesto **5** al tubo flessibile di alimentazione della fonte di aria compressa.
- ◆ Per potere regolare la pressione dell'aria, la fonte di alimentazione di aria compressa deve essere dotata di almeno un riduttore di pressione.

Funzionamento

Accensione / spegnimento

Accensione:

- ◆ Per accendere l'apparecchio spingere innanzitutto il dispositivo di blocco del grilletto in avanti e poi il grilletto stesso **3**.

Spegnimento:

- ◆ Rilasciare il grilletto **3**.
- ◆ Al termine del lavoro staccare l'apparecchio dalla fonte di aria compressa.

Regolazione delle vibrazioni

- Con il regolatore del numero di giri **6** è possibile variare il flusso d'aria e dunque anche le vibrazioni mentre l'apparecchio è in funzione.
- La frequenza delle vibrazioni ideale dipende dal materiale da lavorare e può essere calcolata tramite tentativi pratici.

Impostare con l'ausilio del riduttore di pressione la pressione di lavoro corretta. Utilizzare l'apparecchio con una pressione di lavoro di 6,3 bar.

Levigatura

- ◆ Accendere la fonte di aria compressa e lasciarla funzionare fino a quando non è stata raggiunta la pressione massima della caldaia con conseguente spegnimento della fonte di aria compressa.
- ◆ Impostare sulla fonte di pressione con l'ausilio di un riduttore di pressione la pressione di lavoro ottimale. Badare a non superare la pressione di lavoro massima. Una pressione di lavoro eccessiva non comporta un maggiore rendimento, bensì aumenta semplicemente il consumo di aria e accelera il logorio dell'apparecchio. Attenersi pertanto sempre ai dati tecnici forniti.
- ◆ Accendere la levigatrice eccentrica ad aria compressa.
- ◆ Attendere fino a quando l'apparecchio non ha raggiunto il numero di giri desiderato e regolarlo in base alle necessità.
- ◆ Condurre la levigatrice eccentrica ad aria compressa parallelamente al pezzo da lavorare.
- ◆ Muovere l'apparecchio con movimenti paralleli e circolari su tutta la superficie o alternatamente in direzione longitudinale e trasversale. Utilizzare l'alloggiamento **1** come impugnatura per guidare l'apparecchio nella direzione desiderata.
- ◆ Non premere sulla levigatrice eccentrica ad aria compressa. Una forte pressione non serve ad aumentare il rendimento!
- ◆ Una volta terminato l'operazione, rilasciare il grilletto **3** per spegnere l'apparecchio.
- ◆ Al termine di tutti i lavori staccare l'apparecchio dalla fonte di aria compressa.

⚠ ATTENZIONE!

- ▶ Nella levigatura si sviluppa polvere. Indossare assolutamente guanti protettivi, una maschera adeguata per la protezione delle vie respiratorie e pulire a intervalli regolari la carta abrasiva e il pezzo da lavorare con l'ausilio di un aspirapolvere o di aria compressa.
- ▶ È necessario prendere le relative precauzioni a seconda delle dimensioni e del tipo di pezzo da lavorare. Utilizzare dispositivi di bloccaggio adeguati per impedire che il pezzo scivoli via.
- ▶ In caso d'interruzione dell'alimentazione di aria, rilasciare immediatamente il grilletto **3**.

Istruzioni operative

La cosa più importante nella levigatura è utilizzare in successione carta abrasiva con grana sempre più fine. In caso di grana troppo grossa, la superficie non diventa liscia bensì addirittura più ruvida. Se la grana è troppo fine, non si ottengono praticamente risultati. Il rendimento di asportazione viene determinato dal numero di giri e dalla grana della carta abrasiva. Si deve utilizzare una diversa carta abrasiva a seconda del materiale da lavorare e dell'asportazione desiderata.

⚠ ATTENZIONE!

- ▶ Prima di applicare o smontare il disco di carta abrasiva **1**, staccare assolutamente l'apparecchio dalla fonte di aria compressa.

Materiale		Grana
Vernici:	Levigatura iniziale	180
	Eliminazione di graffi	120
	Rimozione di punti arrugginiti	40
Legno:	Legno dolce	60 - 80
	Legno duro	60
	Piallacci	240
Metallo:	Alluminio	80
	Acciaio	60

Manutenzione e pulizia



ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI!

Prima di eseguire interventi di manutenzione, scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione di aria compressa.

⚠ ATTENZIONE!

- Prima di eseguire interventi di manutenzione rimuovere dall'apparecchio sostanze pericolose che si sono depositate su di esso (nel corso dei processi di lavoro). Evitare ogni contatto della pelle con queste sostanze. Se la pelle viene a contatto con polveri pericolose, potrebbe svilupparsi una grave dermatite. Qualora durante i lavori di manutenzione venisse generata o alzata della polvere, vi è pericolo che venga inalata.

AVVERTENZA

Al fine di garantire un funzionamento perfetto e una lunga durata della levigatrice, occorre osservare i seguenti punti:

- una lubrificazione con olio sufficiente sempre intatta è determinante per un funzionamento ottimale.
- Dopo ogni impiego verificare il numero di giri e il livello di vibrazioni.
- Controllare il numero di giri al minimo periodicamente e dopo ogni intervento di manutenzione. A tale scopo utilizzare un contagiri ed eseguire la misurazione senza utensile bloccato. Con una pressione di flusso di 6,3 bar il numero di giri al minimo non deve assolutamente essere superato.
- Se sull'apparecchio si riscontra un aumento del livello di vibrazioni, prima di continuare a utilizzarlo si deve eliminare la causa e riparare l'apparecchio.
- Utilizzare solo pezzi di ricambio originali del costruttore, altrimenti vi è un pericolo per l'utente. In caso di dubbio contattare il centro di assistenza clienti.
- Controllare periodicamente se il disco abrasivo presenta dei danni.

- Pulire l'apparecchio solo con un panno asciutto e morbido o con aria compressa.
- Per pulire non utilizzare assolutamente strumenti affilati e/o graffianti.

Eliminazione dei guasti

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Velocità troppo bassa, fuoriesce un po' di aria dallo scarico.	Parti del motore bloccate per via dello sporco.	Controllare se il filtro dell'alimentazione di aria compressa è sporco.
	Alimentazione di aria compressa troppo bassa	Controllare se il filtro dell'alimentazione di aria compressa è sporco.
		Lubrificare l'apparecchio come descritto nelle istruzioni.
		Se necessario, ripetere quanto sopra indicato.
L'apparecchio non si muove, l'aria compressa fuoriesce completamente dallo scarico.	Il motore è bloccato per via di un accumulo di materiale.	Lubrificare l'apparecchio come descritto nelle istruzioni.

Smaltimento



L'imballaggio consiste esclusivamente di materiali ecocompatibili, che possono essere smaltiti nei locali contenitori di riciclaggio.

Non smaltire l'apparecchio assieme ai rifiuti domestici!

Per lo smaltimento dell'apparecchio usato, informarsi presso l'amministrazione comunale o municipale.

Garanzia

Questo apparecchio è garantito per tre anni a partire dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna. Conservare lo scontrino come prova di acquisto. Nei casi contemplati dalla garanzia, mettersi in comunicazione telefonicamente con il centro di assistenza più vicino. Solo in tal modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.

La garanzia vale solo per difetti del materiale o di fabbricazione, ma non per i danni da trasporto, danni alle parti soggette a usura o alle parti fragili, come ad es. interruttori o batterie. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata. Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore. Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. I danni e difetti eventualmente presenti già all'atto dell'acquisto devono venire comunicati immediatamente dopo il disimballo, e comunque entro e non oltre due giorni dalla data di acquisto. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Assistenza

IT Assistenza Italia
Tel.: 02 36003201
E-Mail: kompernass@lidl.it
IAN 110141

MT Assistenza Malta
Tel.: 80062230
E-Mail: kompernass@lidl.com.mt
IAN 110141

Disponibilità della hotline telefonica:

dal lunedì al venerdì dalle 8.00 alle 20.00 (CET)

Importatore

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

La KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabile della documentazione: Sig. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, dichiara con la presente che questo prodotto è conforme alle seguenti norme, ai documenti normativi e alle direttive CE:

**Direttiva macchine
(2006/42/EC)**

Norme armonizzate utilizzate:

EN ISO 11148-8: 2011

Denominazione della macchina:

Smerigliatrice eccentrica ad aria compressa
PDEXS 150 B2

Anno di produzione: 04-2015

Numero di serie: IAN 110141

Bochum, 08/01/2015



Semi Uguzlu

- Direttore qualità -

Con riserva di modifiche tecniche volte al miglioramento del prodotto.

Índice

Introdução	26
Utilização correta	26
Equipamento	26
Conteúdo da embalagem	26
Dados técnicos	26
Indicações gerais de segurança para aparelhos pneumáticos	27
Perigo devido à projeção de peças	27
Perigos devido a recolha pela máquina	27
Perigos durante o funcionamento	28
Perigos devido a movimentos repetidos	28
Perigos devido a acessórios	28
Perigos no local de trabalhos	29
Perigos devido a poeiras e vapores	29
Perigos devido a ruído	29
Perigos devido a oscilações	30
Instruções de segurança adicionais para máquinas pneumáticas	30
Instruções de segurança especiais	30
Antes da colocação em funcionamento	31
Montagem do bocal de encaixe	31
Montagem do prato de lixar	31
Selecionar disco de lixa	32
Montagem do disco de lixa	32
Lubrificação	32
Reabastecer óleo	32
Ligação a uma fonte de ar comprimido	33
Operação	33
Ligar / Desligar	33
Regulação da potência flutuante	33
Lixar	33
Indicações de trabalho	34
Manutenção e limpeza	34
Eliminação de erros	35
Eliminação	35
Garantia	35
Assistência Técnica	36
Importador	36
Tradução da Declaração de Conformidade original	36

LIXADORA EXCÊNTRICA A AR COMPRIMIDO PDEXS 150 B2

Introdução



Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Optou por um produto de elevada qualidade. O manual de instruções faz parte deste produto. Este contém instruções importantes para a segurança, utilização e eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de operação e segurança.

Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

Utilização correta

A lixadeira excêntrica pneumática é adequada para lixar, polir e preparar diferentes superfícies. Qualquer outra utilização ou alteração do aparelho é considerada incorreta e acarreta perigo de acidentes graves. Não assumimos qualquer responsabilidade por danos resultantes da utilização incorreta. O aparelho foi concebido apenas para uso privado.

Equipamento

- 1 Caixa
- 2 Bloqueio do gatilho
- 3 Gatilho
- 4 Manípulo
- 5 Bocal de encaixe
- 6 Regulador do número de rotações
- 7 Bloqueio do fuso
- 8 Fuso excêntrico com assento do disco de lixa
- 9 Prato de lixar
- 10 Guarnição de proteção
- 11 Disco de lixa
- 12 Recipiente de óleo
- 13 Fita teflon

Conteúdo da embalagem

- 1 Lixadora excêntrica a ar comprimido
- 1 m de fita teflon
- 1 Recipiente de óleo
- 1 Bocal de encaixe de 6,35 mm (1/4")
- 1 Prato de lixar Ø 150 mm (com fixação autoaderente)
- 5 Discos de lixa (P60/P80/P100/P120/P150)
- 1 Manual de instruções

Dados técnicos

Velocidade de rotação:	0 - 10000 min ⁻¹
Pressão de ar de medição:	máx. 6,3 bar
Fluxo de ar:	114 l/min
Entrada de ar:	1/4"
Material da caixa:	Revestimento de plástico
Prato de lixar:	Ø 150 mm
Peso:	aprox. 1,65 kg
Nível de pressão acústica:	87,4 dB(A)
Nível de potência acústica:	98,4 dB(A)
Incerteza K:	3 dB

Valor de medição determinado de acordo com: ISO 15744



Usar proteção auditiva!

Valor de emissão de vibração = 8,27 m/s²
Incerteza K = 0,82 m/s²

Valor de medição determinado de acordo com: ISO 28927-3, EN 12096

⚠ AVISO!

- ▶ Os valores das emissões acústicas indicados nestas instruções foram medidos de acordo com um processo de medição normalizado pela norma ISO 15744 e podem ser utilizados para a comparação de aparelhos. Os valores das emissões acústicas alteram-se de acordo com a utilização da ferramenta pneumática e podem, em alguns casos, exceder os valores indicados nestas instruções. O grau das emissões acústicas pode ser subestimado, caso a ferramenta pneumática seja utilizada frequentemente desta forma.

NOTA

- ▶ Para uma avaliação exata do grau das emissões acústicas durante um determinado período de trabalho, também se devem ter em consideração os períodos de tempo em que o aparelho está desligado ou ligado, mas não está a ser utilizado. Isto pode reduzir significativamente o grau das emissões acústicas durante o período total de trabalho.



Indicações gerais de segurança para aparelhos pneumáticos

⚠ AVISO!

- ▶ Relativamente a perigos múltiplos: As instruções de segurança devem ser lidas e compreendidas antes da instalação, utilização, reparação, manutenção e troca de acessórios na lixadeira para folhas de lixa ou na polidora, bem como antes do trabalho na proximidade da máquina. Caso contrário, podem ocorrer lesões corporais graves.
- A lixadeira para folhas de lixa ou a polidora terá de ser instalada, ajustada ou utilizada exclusivamente por operadores devidamente qualificados e instruídos.
- Esta lixadeira para folhas de lixa ou esta polidora não pode ser modificada. Alterações podem reduzir a eficácia das medidas de segurança e aumentar os riscos para o operador.

- Nunca utilize lixadeiras danificadas para folhas de lixa ou polidoras.
- O aparelho tem de ser submetido regularmente a uma inspeção, para verificar se está devidamente sinalizado com os valores de medição e as marcações exigidos nestas instruções. O utilizador tem de entrar em contacto com o fabricante, para obter novas etiquetas de substituição em caso de necessidade.

Guarde todas as instruções de segurança e indicações para futuras consultas.

Não perca as instruções de segurança - entregue-as ao operador.


Perigo devido à projeção de peças

- Em caso de rutura da peça a trabalhar ou de acessórios, ou até mesmo da própria ferramenta, as peças podem ser projetadas a uma velocidade elevada.
- Ao utilizar a lixadeira para folhas de lixa ou a polidora ou em caso de mudança de acessórios na máquina, usar sempre uma proteção ocular resistente a impactos. O grau da proteção necessária deve ser avaliado separadamente para cada utilização.
- Em caso de trabalhos acima do nível da cabeça deve-se usar um capacete. Nestes casos, também devem ser avaliados os riscos para as outras pessoas.
- Deve-se garantir que a peça a trabalhar está fixa de forma segura.
- Certifique-se de que faíscas resultantes da utilização não representam qualquer perigo.
- Desligue a lixadeira do abastecimento de energia antes de mudar o material abrasivo e antes da manutenção.
- Nestes casos, também devem ser avaliados os riscos para as outras pessoas.

Perigos devido a recolha pela máquina

- Pode ocorrer asfixia, escalpo e/ou cortes, caso roupas, jóias, colares, cabelos ou luvas largos ou soltos não sejam mantidos longe da máquina e dos respetivos acessórios.

Perigos durante o funcionamento

- Durante a utilização da máquina, as mãos do operador podem estar sujeitas a diversos perigos, como p. ex. cortes, bem como escoriações e calor. Use luvas adequadas para proteger as mãos.
- O operador e o pessoal de manutenção têm de ter capacidade física para as dimensões, a massa e a potência da máquina.
- Segure a máquina de forma correta: esteja preparado para contrariar os movimentos normais ou repentinos - mantenha as duas mãos sempre prontas.
- Verifique se o seu corpo está equilibrado e numa posição estável.
- Ative o dispositivo de comando para arrancar ou parar em caso de corte do abastecimento de energia.
- Utilize apenas os lubrificantes recomendados pelo fabricante.
-  É necessário usar sempre óculos de proteção; recomenda-se o uso de luvas e vestuário de proteção.
- Verifique o prato de lixar antes de cada utilização. Não o utilize, se este estiver rachado, partido ou se tiver caído.
- Evitar contacto direto com o prato de lixar, para evitar o esmagamento ou corte das mãos ou outras partes do corpo. Têm de ser usadas luvas adequadas como proteção para as mãos.
- Nunca use a máquina sem material abrasivo.
- Há o perigo de uma descarga eletrostática, se a máquina for usada sobre plástico ou outros materiais não-condutores.
- Uma atmosfera potencialmente explosiva pode ser desenvolvida por poeira e vapores, resultantes do lixamento e do esmerilamento. Tem de ser utilizado sempre um sistema de supressão e aspiração adequado ao material a trabalhar.

Perigos devido a movimentos repetidos

- Em caso de utilização de uma lixadeira para folhas de lixa ou de uma polidora para a realização de atividades profissionais, é possível que o operador tenha sensações desconfortáveis nas mãos e nos braços, bem como na zona do pescoço e ombros ou noutras partes do corpo.
- Em caso de utilização de uma lixadeira para folhas de lixa ou de uma polidora, o operador deve adotar uma postura confortável, tendo em atenção uma boa estabilidade e evitando posturas desfavoráveis ou que tornem difícil manter o equilíbrio. O operador deve alterar a postura em caso de trabalhos longos, o que poderá ajudar a evitar inconveniências e cansaço.
- Se o operador notar sintomas persistentes ou recorrentes, como p. ex. mal-estar, fadiga, palpitações, dor, formigueiro, surdez, queimadura ou rigidez, não deve ignorar estes sinais. Nestes casos, o operador deve consultar um médico qualificado.

Perigos devido a acessórios

- Desligue a lixadeira para folhas de lixa ou a polidora do abastecimento de energia antes da mudança da ferramenta ou dos acessórios.
- Utilize apenas acessórios e materiais consumíveis dos tamanhos e tipos recomendados pelo fabricante da lixadeira para folhas de lixa ou da polidora.
- Não podem ser utilizados discos de corte nem máquinas de corte.
- Antes e após a utilização evite o contacto direto com a ferramenta da máquina, pois esta pode ter aquecido muito ou ter arestas cortantes.
- A velocidade de rotação recomendada pelo fabricante da lixadeira para folhas de lixa tem de ser igual, ou superior, à velocidade nominal indicada na máquina.
- Discos de lixa autoaderentes têm de ser colocados na placa de fixação de forma concêntrica.

Perigos no local de trabalhos

- **Mantenha o seu local de trabalho limpo e bem iluminado.** Desarrumação e áreas de trabalho pouco iluminadas podem causar acidentes.
- **Escorregadelas, tropeções e quedas são os motivos principais para a ocorrência de lesões no local de trabalho.** Tenha em atenção as superfícies que podem ficar escorregadias devido à utilização da máquina e ao risco de tropeçar na mangueira de ar ou mangueira hidráulica.
- **Proceda com cuidado em ambientes desconhecidos.** Podem existir perigos ocultos devido a cabos elétricos ou de abastecimento.
- **Não trabalhe com a ferramenta pneumática numa atmosfera explosiva, onde se encontrem líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** Durante a lixagem são geradas faíscas que podem inflamar poeiras ou vapores.
- **Mantenha crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta pneumática durante a utilização.** Em caso de distração pode perder o controlo do aparelho.
- **A lixadeira não está isolada de fontes de energia elétrica.**
- **Garanta que não existem cabos elétricos, canalizações de gás, etc., que em caso de danos, provocados pela utilização da máquina, possam constituir perigo.**

Perigos devido a poeiras e vapores

- **As poeiras e os vapores gerados pela lixadeira para folhas de lixa e polidoras podem causar danos à saúde (como p. ex. cancro, malformações congénitas, asma e/ou dermatite); é indispensável realizar uma avaliação dos riscos em relação a estes perigos e implementar os respetivos mecanismos de regulação.**
- **Na avaliação dos riscos devem ser incluídas as poeiras originadas durante a utilização da máquina e as poeiras que eventualmente são levantadas.**
- **A lixadeira para folhas de lixa ou a polidora deve ser operada e mantida de acordo com as recomendações contidas neste manual, a fim de reduzir ao máximo a libertação de poeiras e vapores.**

- **A extração de ar deve ser conduzida, de modo a que suspensão de poeira em ambientes poeirentos seja reduzida para o mínimo.**
- **Caso sejam originados vapores e poeiras, é prioritário controlar os mesmos no local em que são libertados.**
- **Todos os acessórios ou peças da máquina instalados, previstos para a captação, aspiração ou supressão de poeiras ou vapores suspensas(os) devem ser utilizados e mantidos de acordo com as instruções do fabricante.**
- **Os materiais consumíveis/as ferramentas da máquina devem ser escolhidos, mantidos e substituídos de acordo com as recomendações deste manual, a fim de evitar uma intensificação desnecessária da formação de poeiras ou vapores.**
- **Utilize o equipamento de proteção respiratória de acordo com as instruções do seu empregador ou conforme exigido pelas normas em matéria de saúde e segurança no local de trabalho.**

Perigos devido a ruído

- **Em caso de proteção auditiva insuficiente, a influência de níveis de ruído elevados pode levar à ocorrência de danos permanentes nos ouvidos, perda de audição e outros problemas, como p. ex. acúfenos (apito, assobio ou zumbido no ouvido), sendo por esta razão indispensável realizar uma avaliação dos riscos e relação a estes perigos e implementar os respetivos mecanismos de regulação.**
- **Os mecanismos de regulação adequados à redução dos riscos incluem medidas, como p. ex. a utilização de materiais de isolamento, a fim de evitar ruídos tipo campainha nas peças a trabalhar.**
- **Utilize o equipamento de proteção auditiva de acordo com as instruções do seu empregador ou conforme exigido pelas normas em matéria de saúde e segurança no local de trabalho.**
- **A lixadeira para folhas de lixa ou a polidora deve ser operada e mantida de acordo com as recomendações contidas neste manual, a fim de evitar um aumento desnecessário dos níveis de ruído.**

- Os materiais consumíveis/as ferramentas da máquina devem ser selecionados, submetidos à manutenção e substituídos de acordo com as recomendações deste manual, a fim de evitar um aumento desnecessário dos níveis de ruído.
- Se a lixadeira para folhas de lixa ou a polidora estiver equipada com um silenciador, certifique-se sempre de que este está devidamente montado e operacional quando a máquina se encontra em funcionamento.

Perigos devido a oscilações





- A influência de oscilações pode afetar o sistema nervoso e causar má circulação de sangue nas mãos e nos braços.
- Em caso de trabalhos num ambiente frio, use roupa quente e mantenha as suas mãos quentes e secas.
- Se sentir dormência, formigamento ou dores nos dedos ou mãos, ou se a pele dos dedos ou das mãos ficar branca, termine o trabalho com a lixadeira para folhas de lixa ou a polidora e consulte um médico.
- A lixadeira para folhas de lixa ou a polidora deve ser operada e submetida à manutenção de acordo com as recomendações contidas neste manual, a fim de evitar um aumento desnecessário das oscilações.
- Agarre na máquina de forma segura, mas não demasiado firme, mantendo as forças de reação necessárias da mão, uma vez que, por norma, o risco de oscilação aumenta com uma força de aperto progressiva das mãos.

Instruções de segurança adicionais para máquinas pneumáticas

- O ar comprimido pode levar à ocorrência de lesões graves. Se a máquina não for utilizada, antes da troca de acessórios ou da execução de trabalhos de reparação, certifique-se de que o abastecimento de ar está fechado, a mangueira de ar comprimido não está sob pressão e a máquina está desligada do abastecimento de ar. Nunca direcione o fluxo de ar para si mesmo ou para outras pessoas.

- As mangueiras soltas e em movimento podem causar lesões graves. Por esta razão, controle sempre se as mangueiras e os respetivos dispositivos de fixação estão danificados ou se não se soltaram.
- Se forem utilizadas braçadeiras rotativas universais (acoplamentos de garras), têm de ser utilizados pinos de retenção; devem ser utilizados cabos de segurança para mangueiras, para oferecer proteção em caso de falha da ligação da mangueira à máquina e das mangueiras interligadas.
- Assegure que a pressão máxima indicada na máquina não é excedida.
- Nunca transporte máquinas, que funcionem com ar, pela mangueira.

Instruções de segurança especiais

-  Use sempre proteção ocular durante a utilização ou manutenção da lixadeira.
- Use sempre vestuário de proteção adequado. Proteja as suas mãos, cabelos e vestuário para que não fiquem presos em peças rotativas.
-  Use sempre máscara de proteção respiratória em caso de formação de poeira.
-  Use sempre protetores auriculares.
-  Use sempre luvas de proteção.
- Ligue a lixadeira à rede de ar comprimido apenas quando se encontrar desligada.
- Durante a lixagem são geradas faíscas. Tenha atenção para não colocar em perigo quaisquer pessoas devido à projeção de faíscas. Remova também materiais inflamáveis e objetos.
- Não transporte a lixadeira se estiver ligada à mangueira de ar comprimido.
- Tenha atenção ao perigo de pancada causada por uma mangueira de ar comprimido!
- Não é permitido utilizar discos de corte na lixadeira!
- A pressão de fluxo, no valor de 6,3 bar, nunca pode ser excedida durante o funcionamento.
- Nunca utilize oxigénio ou outros gases inflamáveis como fonte de energia.

- Aproxime o aparelho ligado da peça a trabalhar. Após trabalhar a peça a ser trabalhada, retire o aparelho da peça e, em seguida, desligue-o.
- Desligue a lixadeira após o ciclo de trabalho e coloque-a em local seguro após a paragem. **Atenção! A lixadeira continua ainda a funcionar durante algum tempo.**
- Concluído o ciclo de trabalho, desligue a lixadeira do abastecimento de ar comprimido.
- Tenha em atenção que durante o processamento de determinados materiais podem ser originados vapores e poeiras, os quais podem causar atmosferas explosivas. Utilize um aspirador manual e equipamento de proteção adequado.

Antes da colocação em funcionamento

NOTA

- ▶ A lixadeira só pode ser operada com ar comprimido limpo e com nebulização de óleo, e não pode exceder a pressão de funcionamento máxima de 6,3 bar no aparelho. Para a regulação da pressão de funcionamento, o compressor tem de estar equipado com um redutor de pressão.
- ▶ Enrole todas as peças de ligação roscadas com a fita Teflon fornecida **13**.

Montagem do bocal de encaixe

- ◆ Retire a tampa de proteção de plástico da entrada do ar do aparelho.
- ◆ Enrole a rosca do bocal de encaixe **5** com a fita teflon fornecida **13**.
- ◆ Aparafuse o bocal de encaixe **5** na entrada de ar.

Montagem do prato de lixar

A lixadeira excêntrica pneumática está equipada com uma guarnição de proteção **10**.


-  Indicação do sentido de rotação do prato de lixar **9**
- ◆ Para montar ou substituir o prato de lixar **9** dobre a guarnição de proteção **10** para trás (ver fig. 1).



Fig. 1

⚠ AVISO!

- ▶ Nunca utilize a lixadeira excêntrica pneumática sem a guarnição de proteção **10**.
- ▶ Nunca utilize a lixadeira excêntrica pneumática com a guarnição de proteção dobrada para trás **10**.
- ▶ Uma guarnição de proteção **10** danificada tem de ser substituída imediatamente.
- ◆ Rode o bloqueio do fuso **7** com a convexidade serrilhada contra o lado chato do fuso excêntrico **8** (ver fig. 2).



Fig. 2

- ◆ Retire a capa de proteção da barra roscada do prato de lixar **9** e aparafuse-o no sentido do ponteiros do relógio até ao batente no fuso excêntrico **8**.
- ◆ Solte o bloqueio do fuso **7**, para que o fuso excêntrico **8** possa rodar livremente sobre o próprio eixo.

⚠ ATENÇÃO!

- ▶ Nunca utilize a lixadeira excêntrica pneumática com o fuso de acionamento bloqueado. Isto é perigoso e pode provocar ferimentos graves.

Selecionar disco de lixa

Remoção e superfície:

A capacidade de desbaste e a qualidade do acabamento são determinados pelo tamanho do grão do disco de lixa.

- Certifique-se de que utiliza discos de lixa com diferentes grãos para trabalhar diferentes materiais.

Montagem do disco de lixa

⚠ ATENÇÃO!

- ▶ É estritamente necessário separar o aparelho da fonte de ar comprimido, antes de colocar ou soltar o disco de lixa **11**.
- ◆ O prato de lixa **9** e os discos de lixa **11** que fazem parte do conteúdo da embalagem estão equipados com fecho de velcro.
- ◆ Selecione o disco de lixa **11** com o grão desejado e coloque-o no prato de lixar **9**. Tenha atenção à concentricidade.
- ◆ Para substituir levante o disco de lixa **11** lateralmente e retire-o do prato de lixar **9**. Limpe o prato de lixar **9**, em caso de necessidade, com ar comprimido.

Lubrificação

NOTA


- ▶ Para evitar danos de corrosão e fricção é necessária uma lubrificação regular. Aconselhamos a utilização de um óleo especial adequado para ar comprimido (p. ex. óleo para compressores Liquid Moly).
 - **Lubrificação com lubrificador de nebulização**
Como estágio de preparação, depois do redutor de pressão, um lubrificador de nebulização (no faz parte do conteúdo da embalagem) lubrifica o seu aparelho de forma contínua e ideal. Um lubrificador de nebulização fornece finas gotas de óleo ao ar que flui, garantindo deste modo uma lubrificação regular.
 - **Lubrificação manual**
Se não possuir um lubrificador de nebulização, realize uma lubrificação antes de cada colocação em funcionamento ou em processos de trabalho prolongados, deixando cair 3 - 4 gotas de óleo especial para ar comprimido no bocal de encaixe **5**.

Reabastecer óleo

Para que a lixadeira excêntrica pneumática se mantenha operacional durante muito tempo, é necessária a existência de óleo pneumático suficiente no aparelho.

As seguintes possibilidades estão à sua disposição:

- ◆ Ligue uma unidade de manutenção com lubrificador de montagem ao compressor.
- ◆ Instale um lubrificador de montagem no tubo de ar comprimido ou no aparelho de ar comprimido.

- ◆  Introduza manualmente aprox. 3 - 5 gotas de óleo pneumático no bocal de encaixe **5** todos os 15 minutos de funcionamento.

Ligação a uma fonte de ar comprimido

NOTA

- ▶ Antes da ligação à fonte de ar comprimido
 - a pressão de funcionamento correta (3 - 6 bar) deve estar completamente estabelecida.
 - É necessário assegurar que o gatilho esteja na sua posição superior.
- ◆ Ligue o aparelho a um compressor, unindo o bocal de encaixe ❸ com a mangueira de abastecimento da fonte de ar comprimido.
- ◆ Para que possa regular o ar comprimido, a fonte de ar comprimido tem de estar equipada com um redutor de pressão.

Operação

Ligar / Desligar

Ligar:

- ◆ Desloque primeiro o bloqueio do gatilho para a frente e depois o gatilho ❸ para ligar o aparelho.

Desligar:

- ◆ Largue o gatilho ❸.
- ◆ Quando o seu trabalho estiver terminado, separe o aparelho da fonte de ar comprimido.

Regulação da potência flutuante

- Com o regulador do número de rotações ❹ é possível variar o fluxo de ar e, assim, também a potência flutuante durante o funcionamento.
- A potência flutuante ideal depende do material a trabalhar e pode ser determinada através de tentativas práticas.

Com a ajuda do redutor de pressão ajuste a pressão de funcionamento correta. Opere o aparelho com uma pressão de funcionamento de 6,3 bar.

Lixar

- ◆ Ligue a fonte de ar comprimido e deixe-a a trabalhar até que a pressão máxima da caldeira tenha sido alcançada e desligar.
- ◆ Ajuste a pressão de funcionamento ideal com a ajuda de um redutor de pressão na fonte de ar comprimido. Tenha atenção ao facto de que a pressão de funcionamento máxima não pode ser excedida. Uma pressão de funcionamento excessiva não leva a um ganho de potência, pelo contrário aumenta apenas o consumo de ar comprimido e acelera o desgaste do aparelho. Por isso, respeite sempre os dados técnicos.
- ◆ Ligue a lixadeira excêntrica pneumática.
- ◆ Deixe que o aparelho atinja o número de rotações desejado e, se necessário, ajuste-o.
- ◆ Conduza a lixadeira excêntrica pneumática paralelamente à peça a trabalhar.
- ◆ Movimente o aparelho paralelamente e formando círculos ou alternadamente no sentido longitudinal e transversal. Utilize a caixa ❶ como manípulo, para conduzir o aparelho no sentido desejado.
- ◆ Não pressione a lixadeira excêntrica pneumática. Pressionamento forte não aumenta o rendimento de trabalho!
- ◆ Quando tiver terminado o trabalho, largue o gatilho ❸, para desligar o aparelho.
- ◆ Quando tiver terminado todos os trabalhos, separe o aparelho da fonte de ar comprimido.

⚠ ATENÇÃO!

- ▶ Ao lixar forma-se poeira de lixamento. É estritamente necessário usar luvas de proteção, máscara de proteção respiratória e limpe a lixa e a peça a trabalhar em intervalos regulares com a ajuda de um aspirador manual ou ar comprimido.
- ▶ Consoante o tamanho e o tipo da peça a trabalhar é necessário tomar as respetivas medidas de segurança. Utilize dispositivos de fixação adequados, para evitar a deslocação da peça a trabalhar.
- ▶ Em caso de uma interrupção do abastecimento do ar comprimido, largue imediatamente o gatilho ❸.


Indicações de trabalho

O mais importante ao lixar é que use lixas de grão, cada vez mais fino, umas a seguir às outras. Com um grão grosso, a superfície não fica mais lisa, mas sim mais áspera. Se o grão for demasiado fino, não atinge praticamente nenhum resultado.

A capacidade de desbaste é determinada pelo número de rotações e o grão da lixa.

Devem ser utilizadas diferentes lixas consoante o material a trabalhar e o desbaste desejado.

ATENÇÃO!

- ▶ É estritamente necessário separar o aparelho da fonte de ar comprimido, antes de colocar ou soltar o disco de lixa .

Material		Grão
Tintas:	Lixar	180
	Retificar riscos	120
	Retirar pontos de ferrugem	40
Madeira:	Madeira macia	60 - 80
	Madeira dura	60
	Folheados	240
Metal:	Alumínio	80
	Aço	60

Manutenção e limpeza




AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!
Antes dos trabalhos de manutenção, desligue o aparelho da rede de ar comprimido.

ATENÇÃO!

- ▶ Limpe o aparelho, antes da manutenção, de substâncias perigosas, que se tenham depositado neste (devido a processos de trabalho). Evite qualquer contacto com estas substâncias. Se a pele entrar em contacto com poeiras perigosas, isto pode provocar uma dermatite grave. Se durante os trabalhos de manutenção for produzida ou levantada poeira, esta pode ser inalada.

NOTA

Para garantir um funcionamento correto e uma longa vida útil da lixadeira, tenha em atenção os seguintes pontos:

- Uma lubrificação de óleo suficiente e constantemente intacta é extremamente importante para um funcionamento ideal.
- Verifique, depois de cada utilização, o número de rotações e o nível de vibrações.
- Verifique regularmente a velocidade de ralenti, bem como após a execução de cada manutenção: para tal, utilize um velocímetro e proceda à medição sem que a ferramenta esteja fixa. Com uma pressão de fluxo de 6,3 bar, a velocidade de ralenti nunca pode ser excedida.
- Se o aparelho produzir um nível de vibrações elevado, é necessário eliminar ou reparar a causa antes de voltar a ser utilizado.
- Utilize apenas peças sobresselentes e de substituição originais do fabricante, caso contrário há perigo para o utilizador. Em caso de dúvida, contacte o Centro de Assistência Técnica.
- Verifique o prato de lixar  regularmente no que diz respeito a danos.
- Limpe o aparelho apenas com um pano seco e suave ou com ar comprimido.
- Nunca utilize dispositivos de limpeza afiados e/ou abrasivos.

Eliminação de erros

Falha	Causa possível	Resolução
Velocidade demasiado baixa, sai um pouco de ar da saída.	As peças do motor estão encravadas devido a sujidade.	Verificar filtro do abastecimento de ar comprimido quanto a sujidade.
	Abastecimento de ar comprimido demasiado baixo.	Verificar filtro do abastecimento de ar comprimido quanto a sujidade.
		Lubrificar aparelho, como descrito no manual.
		Se necessário, repetir as indicações como descritas em cima.
O aparelho não se movimenta, o ar comprimido sai completamente pela saída.	O motor está encravado devido a acumulação de material.	Lubrificar aparelho, como descrito no manual.

Eliminação



A embalagem é composta por materiais ecológicos. Esta pode ser depositada nos ecopontos locais.

Não deite o aparelho no lixo doméstico!

Relativamente às possibilidades de eliminação do aparelho em fim de vida, informe-se na junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.

Garantia

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. Este aparelho foi fabricado com o maior cuidado e testado escrupulosamente antes da sua distribuição. Guarde o talão de compra como comprovativo da compra. Caso deseje acionar a garantia, telefone para o seu serviço de Assistência Técnica. Apenas deste modo pode ser garantido um envio gratuito do seu produto.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico e não inclui danos durante o transporte, peças de desgaste ou danos em peças frágeis, p. ex. interruptores ou acumuladores. O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada. Os seus direitos legais não são limitados por esta garantia. O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem, o mais tardar dois dias após a data de compra. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Assistência Técnica

PT Assistência Portugal
Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.pt
IAN 110141

Horário de atendimento da linha direta:
de segunda a sexta-feira, das 8:00 às 20:00 horas
(HEC)

Importador

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Tradução da Declaração de Conformidade original

Nós, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsáveis pela documentação: Sr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, declaramos que este produto cumpre os seguintes documentos normativos, normas e diretivas comunitárias:

**Diretiva Máquinas
(2006 / 42 / EC)**

Normas harmonizadas aplicadas:
EN ISO 11148-8: 2011

Designação de tipo da máquina:
Lixadora excêntrica a ar comprimido PDEXS 150 B2

Ano de fabrico: 04-2015

Número de série: IAN 110141

Bochum, 08.01.2015



Semi Uguzlu
- Gestor de qualidade -

Reservado o direito a alterações técnicas no âmbito da evolução técnica.

Contents

Introduction	38
Intended use	38
Features	38
Package contents	38
Technical data	38
General safety instructions for compressed air tools	39
Hazards caused by flying parts	39
Hazards caused by entanglement	39
Hazards during operation	39
Risks due to repetitive movements	40
Hazards caused by accessories	40
Hazards in the workplace	40
Risks due to dust and vapours	41
Risks due to noise	41
Risks due to vibrations	41
Additional safety instructions for pneumatic machines	41
Special safety instructions	42
Before initial operation	42
Fitting the connector nipple	42
Fitting the grinding disc	42
Selecting a sandpaper disc	43
Fitting the sandpaper disc	43
Lubrication	43
Refilling oil	44
Connecting to a compressed air source	44
Handling	44
Switching on and off	44
Regulation of vibration output	44
Sanding	44
Optimal working procedures	45
Maintenance and cleaning	45
Troubleshooting	46
Disposal	46
Warranty	46
Service	47
Importer	47
Translation of the original Conformity Declaration	47

GB
MT

PNEUMATIC ORBITAL SANDER PDEXS 150 B2

Introduction



WARNING! Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information on safety, usage and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all handling and safety guidelines. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).

Intended use

This compressed air-powered random orbital sander is suitable for sanding, polishing and for the preparation of various surfaces. Any other usage or modification to the appliance is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) resulting from improper usage. This appliance is intended only for domestic use.

Features

- 1 Housing
- 2 Blocking device
- 3 Trigger
- 4 Handle
- 5 Connector nipple
- 6 Speed controller
- 7 Spindle lock
- 8 Eccentric spindle with grinding disc socket
- 9 Grinding disc
- 10 Protective cuff
- 11 Sandpaper disc
- 12 Oil container
- 13 Teflon tape

Package contents

- 1 pneumatic orbital sander
- 1 m Teflon tape
- 1 oil container
- 1 connector nipple 6.35 mm (1/4")
- 1 grinding disc Ø 150 mm (with Velcro)
- 5 sanding sheets (P60/P80/P100/P120/P150)
- 1 set of operating instructions

Technical data

Rotational speed:	0 - 10000 min ⁻¹
Rated air pressure:	max. 6.3 bar
Airflow:	114 l/min
Air inlet:	1/4"
Housing material:	Plastic coating
Grinding disc:	Ø 150 mm
Weight:	approx. 1.65 kg
Sound pressure level:	87.4 dB(A)
Sound power level:	98.4 dB(A)
Uncertainty K:	3 dB

Measured values determined in accordance with: ISO 15744



Wear ear protection!

Vibration emission value = 8.27 m/s²

Uncertainty K = 0.82 m/s²

Measured values determined in accordance with: ISO 28927-3, EN 12096

⚠ WARNING!

- ▶ The noise emission levels specified in these instructions have been measured in accordance with the standardised measuring procedure specified in ISO 15744 and can be used to make equipment comparisons. The noise emission values vary in accordance with the use of the compressed air tool and may be higher than the values specified in these instructions in some cases. It is easy to underestimate the noise emission load if the compressed air tool is used regularly in a certain manner.

NOTE

- ▶ For an accurate estimate of the noise emission load during a certain working period, the times during which the appliance is switched off or is running but not actually being used must also be taken into consideration. This can significantly reduce the noise emission load over the total working period.



General safety instructions for compressed air tools

⚠ WARNING!

- ▶ For multiple hazards: Please ensure that you have read and understood the safety instructions before adjusting, operating, repairing, maintaining or replacement of accessories on the sander or polisher as well as before working in the vicinity of the machine. Failure to do this can result in serious bodily injury.
- The sander or polisher should only be adjusted, set or used by adequately qualified and trained operators.
- This sander or polisher may not be modified. Modifications can reduce the effectiveness of the safety measures and increase the risks for the operator.
- Do not use a sander or polisher if the tool has been damaged.
- The appliance must be inspected regularly to ensure that it is labelled with the required rated values and markings given in this manual. The user must contact the manufacturer to obtain replacement labels if necessary.

Save all warnings and safety instructions for future reference.

The safety instructions should not be lost – give them to the operator.

Hazards caused by flying parts



- If a workpiece or accessory or even part of the machine tool itself breaks, parts can be flung out at high speeds.
- When operating the sander or polisher or when exchanging accessories on the appliance, always wear eye protection. The degree of necessary protection must be evaluated separately for each individual task.
- Wear a safety helmet if working above head height. In this case, the risks for others should also be assessed.
- You must ensure that the workpiece has been securely fixed.
- Ensure that the sparks generated during use cannot cause any hazards.
- Disconnect the grinder from the power supply before replacing the grinding material and before carrying out maintenance work.
- In this case, the risks for others should also be assessed.

Hazards caused by entanglement

- Suffocation, scalping or and/or cut wounds can occur if loose clothing, jewellery, necklaces, hair or gloves are not kept away from the machine and its accessories.

Hazards during operation

- When using the machine, the operator's hands can be subject to hazards such as cuts, grazing and heat. Wear suitable gloves to protect your hands.
- The operator and maintenance personnel must be physically capable of handling the size, mass and power of the machine.
- Hold the machine correctly: be ready to counteract any normal or sudden movements - have both hands ready.
- Ensure that your body is balanced and that you have a secure standing position.
- Release the start/stop control in case of a disruption to the electricity supply.

- Use only lubricants recommended by the manufacturer.
- Suitable safety goggles must be worn; wearing of protective gloves and safety clothing is recommended.
- Check the grinding disc before every use. Do not use if this is cracked, broken or has been dropped.
-  Avoid direct contact with the movable grinding disc to avoid squashing or cutting your hands or other parts of the body.  Always wear suitable gloves to protect your hands.
- Never use the machine without an abrasive attachment.
- There is a risk of electrostatic discharge if the machine is used on plastic and other non-conductive materials.
- Dust and vapours created by the grinding and sanding can cause a potentially explosive atmosphere. Always use a dust extraction or suppression system suitable for the material being worked.

Risks due to repetitive movements

- When using a sander or polisher to perform work-related activities, operators may experience uncomfortable sensations in their hands and arms, as well as in the neck and shoulders or other parts of the body.
- When using a sander or polisher, the operator should adopt a comfortable posture whilst ensuring a secure hold and avoiding awkward postures or positions in which it is difficult to maintain balance. The operator should change positions during the course of long-lasting tasks. This can be helpful in the prevention of discomfort and fatigue.
- If the operator notices symptoms such as persistent or recurring illness, discomfort, throbbing, pain, tingling, burning or stiffness, these indications should not be ignored. In this case, the operator should consult a suitably qualified physician.

Hazards caused by accessories

- Disconnect the sander or polisher from the power before changing the tools or accessories.
- Use only accessories and supplies of the sizes and types recommended by the manufacturer of the sander or polisher.
- Cutting discs and machines for cutting may not be used.
- Avoid direct contact with the machine tool during and after use, since this can have heated up or have become sharp.
- The maximum operating speed recommended by the sander manufacturer must be equal to the rated speed given on the machine or higher.
- Self-adhesive grinding discs must be applied concentrically on the mounting plate.

Hazards in the workplace

- **Keep your working area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- **Slipping, tripping up and falling are the main causes of injuries at the workplace.** Take note of surfaces which could have become slippery through use of the machine, and also any tripping hazards caused by air or hydraulic hoses.
- **Proceed with caution in unknown surroundings.** Hidden hazards caused by power or other supply lines may be present.
- **Do not work with the compressed air tool in areas subject to the risk of explosions, or in areas where flammable liquids, gases or dusts are located.** Grinding work creates sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep children and other unauthorised personnel at a safe distance when using compressed air tools.** Distractions can cause you to lose control over the appliance.
- **The grinder is not insulated against electrical power sources.**
- Ensure that there are no electrical cables, gas pipes, etc., which can cause a hazard if damaged by use of the tool.

Risks due to dust and vapours

- The dust and vapours produced by using the sander or polisher can be hazardous to health (e.g. cause cancer, birth defects, asthma and/or dermatitis); it is essential to carry out a risk assessment in respect of these risks and to implement corresponding regulatory mechanisms.
- The risk assessment should include all dust caused by the use of the machine and any existing dust that may be whirled up at the same time.
- The sander or polisher is to be operated and maintained in accordance with the recommendations contained in this manual to keep the release of dust and vapours to a minimum.
- The exhaust air should be routed so that the raising of dust in already dusty environments is kept to a minimum.
- If dusts or vapours are created, the main priority must be to control these at the site of their release.
- All inserts or accessories of the machine intended for collecting, extracting or suppressing airborne dust or vapours or should be used and serviced in accordance with the manufacturer's instructions.
- Consumables/machine tools should be selected, maintained and replaced in accordance with the recommendations in this guide in order to avoid unnecessary intensification of dust or vapour production.
- Use breathing equipment as per the instructions provided by your employer or as required by health and safety regulations.

Risks due to noise

- Excessive noise levels in conjunction with insufficient hearing protection may lead to permanent hearing damage, hearing loss and other problems, such as tinnitus (ringing, buzzing, whistling or humming in your ears). Therefore it is essential that a risk assessment is carried out with respect to these risks and that appropriate regulatory mechanisms are implemented.
- Suitable regulatory mechanisms include measures such as the use of insulation materials to avoid pinging occurring on the workpieces.

- Use ear protection equipment as per the instructions provided by your employer or as required by health and safety regulations.
- The sander or polisher is to be operated and maintained in accordance with the recommendations contained in this manual to reduce any unnecessary increase of the noise levels.
- Consumables/machine tools should be selected, maintained and replaced in accordance with the recommendations in this guide in order to avoid unnecessary increase of the noise levels.
- If the sander or polisher is equipped with a silencer, always ensure that this is in its place and is operational while the machine is in operation.

Risks due to vibrations





- Vibrations can damage the nerves and cause malfunctions to the blood circulation in the hands and arms.
- When working in a cold environment, wear warm clothing and keep your hands warm and dry.
- If you notice numbness, tingling or pain in your fingers or hands or notice that the skin of your fingers or hands has become pale, stop working with the sander or polisher and consult a doctor.
- The sander or polisher is to be operated and maintained in accordance with the recommendations contained in this manual to reduce any unnecessary increase of the vibrations.
- Hold the machine securely but not too firmly while maintaining the necessary hand-reaction force, as the vibration risk generally increases the harder the machine is held.

Additional safety instructions for pneumatic machines

- **Compressed air can cause serious injury.**
Ensure that the air supply is switched off, the hose is not under pressure and that the machine is disconnected from the air supply when not in use, and also before exchanging accessories or carrying out repairs. Never aim the airflow towards yourself or any other person.
- Thrashing hoses can cause serious injury.
Therefore, always check that the hoses and their fixings are not damaged or have not come loose.

- If universal rotary joints (claw couplings) are used, locking pins must be used to provide protection; Whipchek® air hose restraints must be used to provide protection in case of a failure of the connection of the hose to the machine.
- Ensure that the maximum permissible pressure stated on the machine is not exceeded.
- Never carry compressed-air-powered machines by the hose.

Special safety instructions

-  Always wear eye protection when using or maintaining the sander.
- Always wear suitable protective clothing. Protect your hands, hair and clothes from being drawn in by rotating parts.
-  Always wear a dust mask in situations in which large amounts of dust are being generated.
-  Always wear hearing protection.
-  Always wear protective gloves.
- Only connect the sander to the compressed air network when it is switched off.
- Sparks are created during grinding. Ensure that nobody can be endangered by flying sparks. You should also remove any flammable materials or objects.
- Do not carry the grinder if it has been connected to the compressed air hose.
- Be aware of the danger caused by a flailing compressed air hose!
- The grinder is not approved for use with cutting discs!
- The flow pressure of 6.3 bar may not be exceeded during operation.
- Never use oxygen or other flammable gases as an energy source.
- Switch the appliance on before applying it to the workpiece. After completing the task, lift the appliance from the workpiece and then switch it off.
- Once you have completed your work, switch the grinder off and place it down securely once it has come to a standstill.
Caution! Grinder continues to run.

- Once you have completed your work, disconnect the grinder from the compressed air supply.
- Be aware that when processing certain materials there is a danger that dust and vapours can arise that could create an explosive atmosphere. Use vacuum cleaners and suitable protective equipment.

Before initial operation

NOTE

- ▶ The grinder may only be operated on cleaned, oil-atomised compressed air and may not exceed the maximum operating pressure of 6.3 bar at the appliance. The compressor must be fitted with a pressure reducer to regulate the working pressure.
- ▶ Wind the Teflon tape **13** supplied around all threaded connectors.

Fitting the connector nipple

- ◆ Remove the plastic protective cap from the appliance's air inlet.
- ◆ Wrap the threads on the connector nipple **5** with the Teflon tape **13** supplied.
- ◆ Screw the connector nipple **5** into the air inlet.

Fitting the grinding disc

The compressed air-powered random orbital sander is equipped with a protective cuff **10**.


-  Rotation direction indicator of the grinding disc **9**.
- ◆ To fit or replace the grinding disc **9** invert the protective cuff **10** (see Fig. 1).



Fig. 1

⚠ WARNING!

- ▶ Never operate the compressed air-powered random orbital sander without the protective cuff **10**.
 - ▶ Never operate the compressed air-powered random orbital sander with an inverted protective cuff **10**.
 - ▶ A damaged protective cuff **10** should be replaced immediately.
- ◆ Turn the spindle lock **7** with the knurled bulge towards the flat side of the eccentric spindle **8** (see Fig. 2).



Fig. 2

- ◆ Remove the protective cap from the threaded rod of the grinding disc **9** and screw it clockwise into the eccentric spindle **8** as far as the stop.
- ◆ Undo the spindle lock **7** so that the eccentric spindle **8** can turn freely on its own axis.

⚠ CAUTION!

- ▶ Never operate the compressed air-powered random orbital sander with a locked drive spindle. This is dangerous and can result in serious injuries.

Selecting a sandpaper disc

Erosion and surface:

The material removal rate and surface quality are determined by the grain strength of the sandpaper.

- Please note that you can use sandpapers with various grain sizes for working the different materials.

Fitting the sandpaper disc

⚠ CAUTION!

- ▶ Ensure that the appliance is disconnected from the compressed air source before you fit or remove a sandpaper disc **11**.
- ◆ The grinding disc **9** and the supplied sandpaper discs **11** are equipped with matching Velcro fasteners.
- ◆ Select the sandpaper disc **11** with the desired grain and press it onto the grinding disc **9**. Ensure that it is centred.
- ◆ To change the sandpaper disc **11**, lift it from the side and pull it off the grinding disc **9**. Clean the grinding disc **9** as required with compressed air.

Lubrication

NOTE


- ▶ To avoid friction and corrosion damage, regular lubrication is particularly important. We recommend using a suitable special oil for compressed air appliances (e.g. Liqui Moly compressor oil).
 - **Lubrication with mist oiler:**
A mist oiler (not supplied) continuously and optimally lubricates the appliance as a preparation stage after the pressure reducer. A mist oiler gives off fine drops of oil into the air flow and thus guarantees a regular lubrication.
 - **Manual lubrication:**
If you do not have a mist oiler, lubricate the appliance before every use or longer work sessions by dripping 3–4 drops of special oil for compressed air appliances into the connector nipple **5**.

Refilling oil

To ensure that the compressed air-powered random orbital sander remains operational for as long as possible, make sure that there is sufficient pneumatic oil in the appliance.

The following options are available:

- ◆ Attach a maintenance unit with an oiler to the compressor.
- ◆ Install a fitted oiler into the compressed air line or the compressor.

 Add 3–5 drops of pneumatic oil into the connector nipple **5** every 15 minutes of operation.

Connecting to a compressed air source

NOTE

- ▶ Before connecting the compressed air source
 - the correct working pressure (3–6 bar) must be fully reached
 - make sure that the trigger is in the upper position
- ◆ Attach the appliance to a compressor by connecting the connector nipple **5** with the supply hose of the compressed air source.
- ◆ To ensure that you can regulate the air pressure, the compressed air source must be equipped with a pressure reducer.

Handling

Switching on and off

Switching on:

- ◆ First press the locking mechanism forwards and then the trigger **3** to switch the appliance on.

Switching off:

- ◆ Let go of the trigger **3**.
- ◆ When you have finished working, disconnect the appliance from the compressed air source.

Regulation of vibration output

- Use the speed controller **6** to control the air-flow and thus the vibration output (also during operation).
- The ideal speed depends on the material being worked and can be determined through practical tests.

Use the pressure reducer to set the correct working pressure. Operate the appliance at a working pressure of 6.3 bar.

Sanding

- ◆ Switch on the compressed air source and allow it to run until the maximum tank pressure has been reached.
- ◆ Use the pressure reducer on the compressed air source to set the optimum working pressure. Note that the maximum working pressure may not be exceeded. An excessive working pressure does not mean increased output; it merely increases the air consumption and accelerates appliance wear. Always comply with the technical information.
- ◆ Switch on the compressed air-powered random orbital sander.
- ◆ Allow the device to reach the required speed and adjust as necessary.
- ◆ Guide the compressed air-powered random orbital sander parallel onto the workpiece.
- ◆ Move the appliance parallel and in flat circles or alternatively lengthwise and across the surface. Use the housing **1** as a handle to guide the appliance in the desired direction.
- ◆ Do not press the compressed air-powered random orbital sander down. Pressing down hard does not increase the working efficiency!
- ◆ When you have finished working, let go of the trigger **3** to switch off the appliance.
- ◆ When you have finished working, disconnect the appliance from the compressed air source.

⚠ CAUTION!

- ▶ Sanding creates dust. Always wear protective gloves, a suitable mask and clean the sandpaper and workpiece at regular intervals with a vacuum cleaner or compressed air.
- ▶ Suitable safety precautions must be taken depending on the size and nature of the workpiece. Use suitable clamping devices to prevent the workpiece from slipping.
- ▶ In the event of an interruption to the air supply, release the trigger **3** immediately.

Optimal working procedures

The most important thing to remember when sanding is to use successively finer grained paper. With a coarse grain, the surface will not become smooth, but rather rougher. If the grain is too fine, you will hardly achieve any noticeable result.

The material removal rate is determined by the speed and grain size of the sandpaper.

The sandpaper used should be appropriate to the substance being worked and the amount of material to be removed.

⚠ CAUTION!

- ▶ Ensure that the appliance is disconnected from the compressed air source before you fit or remove a sandpaper disc **1**.

Material		Grain
Paintwork:	rubbing down	180
	removing scratches	120
	removing rust	40
Wood:	softwood	60-80
	hardwood	60
	plywood	240
Metal:	aluminium	80
	steel	60

Maintenance and cleaning



WARNING! RISK OF INJURY!

Disconnect the appliance from the compressed air supply.

⚠ CAUTION!

- ▶ Before maintenance, clean off any hazardous substances that may (due to working processes) have accumulated on the appliance. Avoid all skin contact with these substances. If the skin comes into contact with hazardous dusts, this can lead to severe dermatitis. If dust is produced or swirled up during maintenance, it can be inhaled.

NOTE

To ensure correct functioning and long-term durability of the sander, pay attention to the following points:

- Sufficient and continuously intact oil lubrication is highly important for optimum functioning.
- Check the speed and vibration levels after each use.
- Check the idle speed regularly and after any maintenance is performed: use a rev counter and perform the measurement without any clamped tools. The idle speed may not be exceeded under any circumstances at a residual pressure of 6.3 bar.
- If the appliance is exhibiting excessive vibration levels, the cause of the vibrations must be identified and repaired.
- Use only the genuine replacement parts recommended by the manufacturer, otherwise you could put users at danger. In doubt, contact the Service Centre.
- Check the grinding disc **9** regularly for damage.
- Clean the appliance with a soft, dry cloth only.
- Never use sharp or scratchy cleaning agents under any circumstances.

Troubleshooting

Malfunction	Possible cause	Remedy
Speed too slow, air escapes from the outlet.	Motor parts jamming due to dirt.	Check the pressure supply filter for contamination.
	Pressure supply too low.	Check the pressure supply filter for contamination.
		Lubricate appliance as described in the instructions.
		If necessary, repeat the steps outlined above.
Appliance does not move; compressed air escapes completely through the outlet.	Motor is jammed due to material build-up.	Lubricate appliance as described in the instructions.

GB
MT

Warranty

You are provided a 3-year warranty on this appliance, valid from the date of purchase. This appliance has been manufactured with care and inspected meticulously prior to delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please contact your Customer Service unit by telephone. This is the only way to guarantee free return of your goods.

The warranty only covers claims for material and manufacturing defects, not for damage sustained during carriage, components subject to wear and tear or damage to fragile components such as switches or rechargeable batteries. This appliance is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and interventions which have not been carried out by one of our authorised Service centres. Your statutory rights are not restricted by this warranty. The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, but no later than two days after the date of purchase. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to charge.

Disposal



The packaging consists of environmentally friendly material. It can be disposed of in the local recycling containers.

Do not dispose of the appliance in the normal domestic waste!

Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out appliance.

Service

GB Service Great Britain
 Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)
 E-Mail: kompernass@lidl.co.uk
 IAN 110141

MT Service Malta
 Tel.: 80062230
 E-Mail: kompernass@lidl.com.mt
 IAN 110141

Hotline availability:
 Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH
 BURGSTRASSE 21
 44867 BOCHUM
 GERMANY
 www.kompernass.com

**Translation of the original
 Conformity Declaration**

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Custodian of Documents: Mr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and the EC directives:

**Machinery Directive
 (2006/42/EC)**

Applied harmonised standards:
 EN ISO 11148-8: 2011

Type designation of machine:
 Pneumatic orbital sander PDEXS 150 B2

Year of manufacture: 04-2015

Serial number: IAN 110141

Bochum, 08/01/2015




Semi Uguzlu
 - Quality Manager -

The right to effect technical changes in the context of further development is reserved.

GB
 MT


Inhaltsverzeichnis

Einleitung	50
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	50
Ausstattung	50
Lieferumfang	50
Technische Daten	50
Allgemeine Sicherheitshinweise für Druckluftgeräte	51
Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile	51
Gefährdungen durch Verfangen	51
Gefährdungen im Betrieb	52
Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen	52
Gefährdungen durch Zubehörteile	52
Gefährdungen am Arbeitsplatz	53
Gefährdungen durch Staub und Dämpfe	53
Gefährdungen durch Lärm	53
Gefährdungen durch Schwingungen	54
Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für pneumatische Maschinen	54
Besondere Sicherheitsanweisungen	54
Vor der Inbetriebnahme	55
Montage des Stecknippels	55
Montage des Schleiftellers	55
Schleifpapierscheibe auswählen	56
Montage der Schleifpapierscheibe	56
Schmierung	56
Öl nachfüllen	56
Anschluss an eine Druckluftquelle	56
Bedienung	57
Ein- / Ausschalten	57
Schwingleistungsregulierung	57
Schleifen	57
Arbeitshinweise	57
Wartung und Reinigung	58
Fehlerbehebung	58
Entsorgung	59
Garantie	59
Service	59
Importeur	59
Original-Konformitätserklärung	60

DE
AT
CH

DRUCKLUFT- EXZENTERSCHLEIFER PDEXS 150 B2

Einleitung

 **WARNUNG!** Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Druckluft-Exzentrerschleifer ist zum Schleifen, Polieren und zur Vorbereitung von verschiedenen Oberflächen geeignet. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nur für den privaten Einsatz bestimmt.

Ausstattung

- 1 Gehäuse
- 2 Abzugssperre
- 3 Abzugshebel
- 4 Handgriff
- 5 Stecknippel
- 6 Drehzahlregler
- 7 Spindelsperre
- 8 Exzentrerspindel mit Schleiftelleraufnahme
- 9 Schleifteller
- 10 Schutzmanschette
- 11 Schleifpapierscheibe
- 12 Öl-Behälter
- 13 Teflonband

Lieferumfang

- 1 Druckluft-Exzentrerschleifer
- 1m Teflonband
- 1 Öl-Behälter
- 1 Stecknippel 6,35 mm (1/4")
- 1 Schleifteller Ø 150 mm (mit Kletthaftung)
- 5 Schleifblätter (P60/P80/P100/P120/P150)
- 1 Betriebsanleitung

Technische Daten

Drehzahl:	0 - 10000 min ⁻¹
Bemessungsluftdruck:	max. 6,3 bar
Luftdurchfluss:	114 l/min
Lufteinlass:	1/4"
Gehäuse Material:	Kunststoffummantelung
Schleifteller:	Ø 150 mm
Gewicht:	ca. 1,65 kg
Schalldruckpegel:	87,4 dB(A)
Schallleistungspegel:	98,4 dB(A)
Unsicherheit K:	3 dB

Messwert ermittelt
entsprechend: ISO 15744



Gehörschutz tragen!

Schwingungsemissionswert = 8,27 m/s²

Unsicherheit K = 0,82 m/s²

Messwert ermittelt
entsprechend: ISO 28927-3,
EN 12096

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Die in diesen Anweisungen angegebenen Lärmemissionswerte sind entsprechend einem in ISO 15744 genormten Messverfahren gemessen worden und können für den Gerätevergleich verwendet werden. Die Lärmemissionswerte werden sich entsprechend dem Einsatz des Druckluftwerkzeugs verändern und können in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Werten liegen. Die Lärmemissionsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Druckluftwerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

HINWEIS

- ▶ Für eine genaue Abschätzung der Lärmemissionsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Lärmemissionsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.



Allgemeine Sicherheitshinweise für Druckluftgeräte

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Für mehrfache Gefährdungen: Die Sicherheitshinweise sind vor dem Einrichten, dem Betrieb, der Reparatur, der Wartung und dem Austausch von Zubehörteilen an der Schleifmaschine für Schleifblätter oder am Polierer sowie vor der Arbeit in der Nähe der Maschine zu lesen und müssen verstanden werden. Ist dies nicht der Fall, so kann dies zu schweren körperlichen Verletzungen führen.
- Die Schleifmaschine für Schleifblätter oder der Polierer sollte ausschließlich von entsprechend qualifizierten und geschulten Bedienungspersonen eingerichtet, eingestellt oder verwendet werden.
- Diese Schleifmaschine für Schleifblätter oder dieser Polierer darf nicht verändert werden. Veränderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen verringern und die Risiken für die Bedienungsperson erhöhen.

- Benutzen Sie niemals beschädigte Schleifmaschinen für Schleifblätter oder Polierer.
- Das Gerät muss regelmäßig einer Inspektion unterzogen werden, um zu überprüfen, dass das Gerät mit den in dieser Anleitung geforderten Bemessungswerten und Kennzeichnungen gekennzeichnet ist. Der Benutzer muss den Hersteller kontaktieren, um erforderlichenfalls Ersatzschilder zu erhalten.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Die Sicherheitsanweisungen dürfen nicht verloren gehen – Geben Sie sie der Bedienungsperson.


Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile

- Bei einem Bruch des Werkstücks oder von Zubehörteilen oder gar des Maschinenwerkzeugs selbst können Teile mit hoher Geschwindigkeit herausgeschleudert werden.
- Beim Betrieb der Schleifmaschine für Schleifblätter oder des Polierers bzw. beim Austausch von Zubehörteilen an der Maschine ist immer ein schlagfester Augenschutz zu tragen. Der Grad des erforderlichen Schutzes sollte für jede einzelne Verwendung gesondert bewertet werden.
- Bei Arbeiten über Kopf ist ein Schutzhelm zu tragen. In diesem Falle sollten auch die Risiken für andere Personen bewertet werden.
- Es ist sicherzustellen, dass das Werkstück sicher befestigt ist.
- Stellen Sie sicher, dass durch die Nutzung entstehende Funken keine Gefährdung darstellen.
- Trennen Sie die Schleifmaschine von der Energieversorgung bevor Sie das Schleifmittel austauschen und vor der Wartung.
- In diesem Falle sollten auch die Risiken für andere Personen bewertet werden.

Gefährdungen durch Verfangen

- Ersticken, Skalpierung und/oder Schnittverletzungen können auftreten, wenn locker sitzende Kleidung, Schmuck, Halsschmuck, Haare oder Handschuhe nicht von der Maschine und deren Zubehörteilen ferngehalten werden.

Gefährdungen im Betrieb

- Beim Einsatz der Maschine können die Hände der Bedienungsperson Gefährdungen wie z.B. Schnitten sowie Abschürfungen und Wärme ausgesetzt sein. Tragen Sie geeignete Handschuhe zum Schutz der Hände.
- Die Bedienungsperson und das Wartungspersonal müssen physisch in der Lage sein, die Größe, die Masse und die Leistung der Maschine zu handhaben.
- Halten Sie die Maschine richtig: Seien Sie bereit, den üblichen oder plötzlichen Bewegungen entgegenzuwirken – halten Sie beide Hände bereit.
- Achten Sie darauf, das Ihr Körper im Gleichgewicht ist und dass Sie sicheren Halt haben.
- Geben Sie Befehlseinrichtung zum Ingang- und Stillsetzen im Falle einer Unterbrechung der Energieversorgung frei.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Schmiermittel.
-  Es muss eine Schutzbrille getragen werden; das Tragen von Schutzhandschuhen und Schutzkleidung wird empfohlen.
- Vor jeder Nutzung den Schleifteller prüfen. Nicht verwenden, wenn diese gerissen, gebrochen oder heruntergefallen sind.
- Direkten Kontakt mit dem beweglichen Schleifteller vermeiden, um das Quetschen oder Schneiden der Hände oder anderer Körperteile zu vermeiden. Es sind passende Handschuhe als Handschutz zu tragen.
- Niemals die Maschine ohne Schleifmittel verwenden.
- Es besteht ein Risiko einer elektrostatischen Entladung, wenn die Maschine auf Plastik und anderen nicht-leitenden Materialien verwendet wird.
- Eine potentiell explosive Atmosphäre kann durch Staub und Dämpfe, verursacht durch das Schleifen und Schmirgeln, entstehen. Eine zu dem bearbeiteten Material passende Staubabsaug- oder unterdrückungssystem ist immer zu verwenden.

Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen

- Bei der Verwendung einer Schleifmaschine für Schleifblätter oder eines Polierers zum Durchführen von arbeitsbezogenen Tätigkeiten kann es möglicherweise bei der Bedienungsperson zu unangenehmen Empfindungen in den Händen und Armen, sowie im Hals- und Schulterbereich oder an anderen Körperteilen kommen.
- Bei der Verwendung einer Schleifmaschine für Schleifblätter oder eines Polierers sollte die Bedienungsperson eine bequeme Körperhaltung einnehmen, dabei auf sicheren Halt achten und ungünstige Körperhaltungen oder solche, bei denen es schwierig ist, das Gleichgewicht zu halten, vermeiden. Die Bedienungsperson sollte im Verlauf von lang andauernden Arbeiten die Körperhaltung verändern, was hilfreich bei der Vermeidung von Unannehmlichkeiten und Ermüdung sein kann.
- Falls die Bedienungsperson Symptome wie z.B. andauerndes oder wiederholt auftretendes Unwohlsein, Beschwerden, Pochen, Schmerz, Kribbeln, Taubheit, Brennen oder Steifheit an sich wahrnimmt, sollten diese Anzeichen nicht ignoriert werden. Die Bedienungsperson sollte in diesem Falle einen entsprechend qualifizierten Mediziner konsultieren.

Gefährdungen durch Zubehörteile

- Trennen Sie die Schleifmaschine für Schleifblätter oder den Polierer vor dem Auswechseln des Maschinenwerkzeugs oder von Zubehörteilen von der Energieversorgung.
- Verwenden Sie ausschließlich Zubehörteile und Verbrauchsmaterialien der vom Hersteller der Schleifmaschine für Schleifblätter oder den Polierer empfohlenen Größen und Typen.
- Trennschleifscheiben und Maschinen zum Abschneiden dürfen nicht verwendet werden.
- Vermeiden Sie während und nach der Verwendung direkten Kontakt mit dem Maschinenwerkzeug, denn dieses kann sich erwärmt haben oder scharfkantig sein.

- Die vom Hersteller der Schleifmaschine für Schleifblätter empfohlene maximale Betriebsdrehzahl muss gleich der auf der Maschine gekennzeichneten Bemessungsdrehzahl oder höher sein.
- Selbsthaftende Schleifscheiben müssen konzentrisch auf der Befestigungsplatte angebracht werden.

Gefährdungen am Arbeitsplatz

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- **Ausrutschen, Stolpern und Stürzen sind Hauptgründe für Verletzungen am Arbeitsplatz.** Achten Sie auf Oberflächen, die durch den Gebrauch der Maschine rutschig geworden sein können, und auf durch den Luft- oder den Hydraulikschlauch bedingte Stolpergefahren.
- **Gehen Sie in unbekanntem Umgebungen mit Vorsicht vor.** Es können versteckte Gefährdungen durch Strom- oder sonstige Versorgungsleitungen gegeben sein.
- **Arbeiten Sie mit dem Druckluftwerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Beim Schleifen entstehen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Druckluftwerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.
- **Schleifmaschine ist gegenüber elektrischen Kraftquellen nicht isoliert.**
- Stellen Sie sicher, dass keine elektrischen Leitungen, Gasrohrleitungen usw. vorhanden sind, die im Falle der Beschädigung durch die Verwendung der Maschine zu einer Gefährdung führen könnten.

Gefährdungen durch Staub und Dämpfe

- Die beim Einsatz von Schleifmaschinen für Schleifblätter und Polierern entstehenden Stäube und Dämpfe können gesundheitliche Schäden (wie z.B. Krebs, Geburtsfehler, Asthma und/oder Dermatitis) verursachen; es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und entsprechende Regelungsmechanismen zu implementieren.

- In die Risikobewertung sollten die bei der Verwendung der Maschine entstehenden Stäube und die dabei möglicherweise aufwirbelnden vorhandenen Stäube einbezogen werden.
- Die Schleifmaschine für Schleifblätter oder der Polierer ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um die Freisetzung von Staub und Dämpfen auf ein Mindestmaß zu reduzieren.
- Die Abluft ist so abzuleiten, dass die Aufwirbelung von Staub in staubhaltigen Umgebungen auf ein Mindestmaß reduziert wird.
- Falls Stäube oder Dämpfe entstehen, muss die Hauptaufgabe sein, diese am Ort ihrer Freisetzung zu kontrollieren.
- Alle zum Auffangen, Absaugen oder zur Unterdrückung von Flugstaub oder Dämpfen vorgesehenen Einbau- oder Zubehörteile der Maschine sollten den Anweisungen des Herstellers entsprechend eingesetzt und gewartet werden.
- Die Verbrauchsmaterialien/Maschinenwerkzeuge sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Intensivierung der Staub- oder Dampfentwicklung zu vermeiden.
- Verwenden Sie Atemschutzausrüstungen nach den Anweisungen Ihres Arbeitgebers oder wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.

Gefährdungen durch Lärm

- Die Einwirkung hoher Lärmpegel kann bei ungenügendem Gehörschutz zu dauerhaften Gehörschäden, Hörverlust und anderen Problemen, wie z.B. Tinnitus (Klingeln, Sausen, Pfeifen oder Summen im Ohr), führen, daher ist es unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und entsprechende Regelungsmechanismen zu implementieren.
- Zu den für die Risikominderung geeigneten Regelungsmechanismen gehören Maßnahmen wie z.B. die Verwendung von Dämmstoffen, um an den Werkstücken auftretende Klingelgeräusche zu vermeiden.

- Verwenden Sie Gehörschutzausrüstungen nach den Anweisungen Ihres Arbeitgebers oder wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.
- Die Schleifmaschine für Schleifblätter oder der Polierer ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Erhöhung des Lärmpegels zu vermeiden.
- Die Verbrauchsmaterialien/Maschinenwerkzeuge sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Erhöhung des Lärmpegels zu vermeiden.
- Stellen Sie, falls die Schleifmaschine für Schleifblätter oder der Polierer mit einem Schalldämpfer ausgestattet ist, immer sicher, dass dieser an seinem Platz und funktionstüchtig ist, wenn die Maschine in Betrieb ist.





Gefährdungen durch Schwingungen

- Die Einwirkung von Schwingungen kann Schädigungen an den Nerven und Störungen der Blutzirkulation in Händen und Armen verursachen.
- Tragen Sie bei Arbeiten in kalter Umgebung warme Kleidung und halten Sie ihre Hände warm und trocken.
- Falls Sie ein Taubheitsgefühl, Kribbeln oder Schmerzen in Ihren Fingern oder Händen feststellen oder sich die Haut an Ihren Fingern oder Händen weiß verfärbt, stellen Sie die Arbeit mit der Schleifmaschine für Schleifblätter oder dem Polierer ein und konsultieren Sie einen Arzt.
- Die Schleifmaschine für Schleifblätter oder der Polierer ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Verstärkung der Schwingungen zu vermeiden.
- Halten Sie die Maschine mit nicht allzu festem, aber sicherem Griff unter Einhaltung der erforderlichen Hand-Reaktionskräfte, denn das Schwingungsrisiko wird in der Regel mit zunehmender Griffkraft größer.

Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für pneumatische Maschinen

- Druckluft kann ernsthafte Verletzungen verursachen. Sorgen Sie im Falle, dass die Maschine nicht gebraucht wird, sowie vor dem Austausch von Zubehörteilen oder vor der Ausführung von Reparaturarbeiten dafür, dass die Luftzufuhr geschlossen ist, der Luftschlauch nicht unter Druck steht und dass die Maschine von der Luftzufuhr getrennt wird. Richten Sie den Luftstrom niemals gegen sich selbst oder gegen andere Personen.
- Umherschlagende Schläuche können ernsthafte Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie daher immer, ob die Schläuche und ihre Befestigungsmittel unbeschädigt sind oder sich nicht gelöst haben.
- Falls Universal-Drehkupplungen (Klauenkupplungen) verwendet werden, müssen Arretierstifte eingesetzt werden; Whipcheck-Schlauchsicherungen müssen verwendet werden, um Schutz für den Fall eines Versagens der Verbindung des Schlauchs mit der Maschine und von Schläuchen untereinander zu bieten.
- Sorgen Sie dafür, dass der auf der Maschine angegebene Höchstdruck nicht überschritten wird.
- Tragen Sie mit Luft betriebene Maschinen niemals am Schlauch.

Besondere Sicherheitsanweisungen

-  Tragen Sie beim Einsatz oder Wartung der Schleifmaschine stets einen Augenschutz.
- Tragen Sie stets geeignete Schutzkleidung. Schützen Sie Ihre Hände, Haare und Kleidung vor dem Erfassen durch rotierende Teile.
-  Tragen Sie stets bei Staubentwicklung einen Atemschutz.
-  Tragen Sie stets Gehörschutz.
-  Tragen Sie stets Schutzhandschuhe.
- Schließen Sie die Schleifmaschine nur im ausgeschalteten Zustand an das Druckluftnetz an.

- Beim Schleifen entstehen Funken. Achten Sie darauf, dass keine Personen durch Funkenflug gefährdet werden. Entfernen Sie auch brennbare Materialien und Gegenstände.
 - Tragen Sie die Schleifmaschine nicht, wenn die Schleifmaschine am Druckluftschlauch angeschlossen ist.
 - Beachten Sie die Gefahr eines schlagenden Druckluftschlauches!
 - Die Schleifmaschine ist nicht für den Einsatz von Trennschleifscheiben zugelassen!
 - Der Fließdruck von 6,3 bar darf während des Betriebs keinesfalls überschritten werden.
 - Verwenden Sie niemals Sauerstoff oder andere brennbare Gase als Energiequelle.
 - Führen Sie das Gerät eingeschaltet gegen das Werkstück. Heben Sie das Gerät nach der Bearbeitung vom Werkstück ab und schalten Sie es dann aus.
 - Schalten Sie nach Beendigung des Arbeitsganges die Schleifmaschine aus und nach Stillstand legen Sie die Schleifmaschine sicher ab.
- Achtung ! Schleifmaschine läuft nach.**
- Trennen Sie die Schleifmaschine nach Beendigung des Arbeitsganges von der Druckluftversorgung.
 - Beachten Sie die Gefahr, dass beim Bearbeiten bestimmter Materialien Staub und Dämpfe entstehen können, die eine explosionsgefährdete Atmosphäre hervorrufen. Benutzen Sie Staubsauger sowie geeignete Schutzausrüstung.

Vor der Inbetriebnahme

HINWEIS

- ▶ Die Schleifmaschine darf ausschließlich mit gereinigter, ölvernebelter Druckluft betrieben werden und darf den maximalen Arbeitsdruck von 6,3 bar am Gerät nicht überschreiten. Zur Regulierung des Arbeitsdruckes muss der Kompressor mit einem Druckminderer ausgestattet sein.
- ▶ Umwickeln Sie alle Gewindeanschlüsse mit dem mitgelieferten Teflonband 13.

Montage des Stecknippels

- ◆ Entfernen Sie die Plastikschutzkappe aus dem Lufteinlass des Gerätes.
- ◆ Umwickeln Sie das Gewinde des Stecknippels 5 mit dem mitgelieferten Teflonband 13.
- ◆ Schrauben Sie den Stecknippel 5 in den Lufteinlass.

Montage des Schleiftellers

Der Druckluft-Exzentrerschleifer ist mit einer Schutzmanschette 10 ausgestattet.


-  Drehrichtungsangabe des Schleiftellers 9
- ◆ Um den Schleifteller 9 zu montieren oder zu tauschen stülpen Sie die Schutzmanschette 10 um (siehe Abb. 1).



Abb. 1

⚠ WARNUNG!

- ▶ Betreiben Sie den Druckluft-Exzentrerschleifer niemals ohne Schutzmanschette 10.
- ▶ Betreiben Sie den Druckluft-Exzentrerschleifer niemals mit umgestülpter Schutzmanschette 10.
- ▶ Eine beschädigte Schutzmanschette 10 ist unverzüglich auszutauschen.
- ◆ Drehen Sie die Spindelsperre 7 mit der gerändelten Wölbung gegen die flache Seite der Exzentrerspindel 8 (siehe Abb. 2).



Abb. 2

- ◆ Entfernen Sie die Schutzkappe von der Gewindestange des Schleiftellers ⑨ und schrauben Sie diesen im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag in die Exzenterspindel ⑧.
- ◆ Lösen Sie die Spindelsperre ⑦, sodass sich die Exzenterspindel ⑧ frei um die eigene Achse drehen kann.

⚠ ACHTUNG!

- ▶ Betreiben Sie den Druckluft-Exzenterschleifer niemals mit verriegelter Antriebsspindel. Dies ist gefährlich und kann zu schwerwiegenden Verletzungen führen.

Schleifpapierscheibe auswählen

Abtrag und Oberfläche:

Die Abtragsleistung und die Oberflächengüte werden von der Kornstärke der Schleifpapierscheibe bestimmt.

- Beachten Sie bitte, dass Sie zur Bearbeitung der verschiedenen Materialien entsprechende Schleifpapierscheiben mit unterschiedlicher Körnung einsetzen.

Montage der Schleifpapierscheibe

⚠ ACHTUNG!

- ▶ Trennen Sie das Gerät unbedingt von der Druckluftquelle, bevor Sie die Schleifpapierscheibe ⑪ aufsetzen oder lösen.
- ◆ Der Schleifteller ⑨ und die im Lieferumfang enthaltenen Schleifpapierscheiben ⑪ sind mit korrespondierendem Klettverschluss ausgestattet.
- ◆ Wählen Sie die Schleifpapierscheibe ⑪ mit der gewünschten Körnung aus und drücken Sie es auf den Schleifteller ⑨. Achten Sie auf konzentrischen Sitz.
- ◆ Zum Wechsel heben Sie die Schleifpapierscheibe ⑪ seitlich an und ziehen es vom Schleifteller ⑨ ab. Reinigen Sie den Schleifteller ⑨ bei Bedarf mit Druckluft.

Schmierung


HINWEIS

- ▶ Zur Vermeidung von Reibungs- und Korrosionsschäden ist eine regelmäßige Schmierung besonders wichtig. Wir empfehlen ein geeignetes Druckluft-Spezialöl zu verwenden (z. B. Liqui Moly Kompressorenöl).
 - **Schmierung mit Nebelöler**
Als Aufbereitungsstufe nach dem Druckminderer schmiert ein Nebelöler (nicht im Lieferumfang enthalten) Ihr Gerät kontinuierlich und optimal. Ein Nebelöler gibt in feinen Tropfen Öl an die durchströmende Luft ab und garantiert so eine regelmäßige Schmierung.
 - **Manuelle Schmierung**
Wenn Sie über keinen Nebelöler verfügen, nehmen Sie vor jeder Inbetriebnahme bzw. bei längeren Arbeitsgängen eine Schmierung vor, indem Sie 3 - 4 Tropfen Druckluft-Spezialöl in den Stecknippel ⑤ tropfen lassen.

Öl nachfüllen

Damit der Druckluft-Exzenterschleifer lange einsetzsfähig bleibt, muss ausreichend Pneumatik-Öl im Gerät vorhanden sein.

Folgende Möglichkeiten stehen Ihnen zur Verfügung:

- ◆ Schließen Sie eine Wartungseinheit mit Öl am Kompressor an.
 - ◆ Installieren Sie einen Anbauöler in der Druckluftleitung oder am Druckluftgerät.
-  Geben Sie alle 15 Betriebsminuten ca. 3 - 5 Tropfen Pneumatik-Öl von Hand in den Stecknippel ⑤.

Anschluss an eine Druckluftquelle

HINWEIS

- ▶ Vor Anschluss der Druckluftquelle
 - muss der richtige Arbeitsdruck (3 - 6 bar) vollständig aufgebaut sein
 - ist sicherzustellen, dass sich der Abzug in seiner obersten Position befindet

- ◆ Schließen Sie das Gerät an einen Kompressor an, indem Sie den Stecknippel **5** mit dem Versorgungsschlauch der Druckluftquelle verbinden.
- ◆ Damit Sie den Luftdruck regulieren können, muss die Druckluftquelle mit einem Druckminderer ausgestattet sein.

Bedienung

Ein- / Ausschalten

Einschalten:

- ◆ Drücken Sie zuerst die Abzugssperre nach vorne und dann den Abzugshebel **3** um das Gerät einzuschalten.

Ausschalten:

- ◆ Lassen Sie den Abzugshebel **3** los.
- ◆ Wenn Ihre Arbeit beendet ist, trennen Sie das Gerät von der Druckluftquelle.

Schwingleistungsregulierung

- Mit dem Drehzahlregler **6** kann der Luftstrom und somit die Schwingleistung auch während des Betriebs variiert werden.
- Die ideale Schwingleistung ist vom Werkstoff abhängig und kann durch praktischen Versuch ermittelt werden.

Stellen Sie mit Hilfe des Druckminderers den korrekten Arbeitsdruck ein. Betreiben Sie das Gerät mit einem Arbeitsdruck von 6,3 bar.

Schleifen

- ◆ Schalten Sie die Druckluftquelle ein und lassen Sie sie solange laufen, bis der maximale Kessel- druck erreicht wurde und abschaltet.
- ◆ Stellen Sie mit Hilfe eines Druckminderers an der Druckluftquelle den optimalen Arbeitsdruck ein. Beachten Sie, dass der maximale Arbeitsdruck nicht überschritten werden darf. Ein überhöhter Arbeitsdruck bringt keinen Leistungsgewinn, sondern erhöht lediglich den Luftverbrauch und beschleunigt den Geräteverschleiß. Halten Sie sich daher stets an die technischen Angaben.
- ◆ Schalten Sie den Druckluft-Exzenterschleifer ein.
- ◆ Lassen Sie das Gerät die gewünschte Drehzahl aufnehmen und regeln Sie sie nach Bedarf.

- ◆ Führen Sie den Druckluft-Exzenterschleifer parallel an das Werkstück.
- ◆ Bewegen Sie das Gerät parallel und flüchtig kreisend oder wechselnd in Längs- und Querrichtung. Benutzen Sie das Gehäuse **1** als Handgriff, um das Gerät in die gewünschte Richtung zu führen.
- ◆ Den Druckluft-Exzenterschleifer nicht aufdrücken. Starkes Aufdrücken erhöht die Arbeitsleistung nicht!
- ◆ Wenn Sie die Arbeit beendet haben, lassen Sie den Abzugshebel **3** los, um das Gerät abzuschalten.
- ◆ Nach Beendigung aller Arbeiten, trennen Sie das Gerät von der Druckluftquelle.

⚠ ACHTUNG!

- ▶ Beim Schleifen entsteht Schleifstaub. Tragen Sie unbedingt Schutzhandschuhe, geeigneten Atemschutz und reinigen Sie Schleifpapier und Werkstück in regelmäßigen Abständen mit der Hilfe eines Staubsaugers oder Druckluft.
- ▶ Je nach Größe und Art des Werkstückes sind entsprechende Sicherheitsvorkehrungen zu treffen. Verwenden Sie geeignete Klemmvorrichtungen, um ein Verrutschen des Werkstückes zu verhindern.
- ▶ Im Falle einer Unterbrechung der Druckluftversorgung, lassen Sie den Abzugshebel **3** sofort los.

Arbeitshinweise

Das Wichtigste beim Schleifen ist, das Sie nacheinander Schleifpapier mit immer feinerer Körnung verwenden. Bei einer zu groben Körnung wird die Oberfläche nicht glatt, sondern sogar rauer. Wenn die Körnung zu fein ist, erzielen Sie kaum ein Ergebnis.

Die Abtragsleistung wird durch die Drehzahl und Körnung des Schleifpapiers bestimmt.

Entsprechend dem zu bearbeitenden Material und dem gewünschten Abtrag sind unterschiedliche Schleifpapiere zu verwenden.

⚠ ACHTUNG!

- ▶ Trennen Sie das Gerät unbedingt von der Druckluftquelle, bevor Sie die Schleifpapierscheibe **1** aufsetzen oder lösen.

Material		Körnung
Lacke:	Anschleifen	180
	Kratzer ausbessern	120
	Roststellen entfernen	40
Holz:	Weichholz	60 - 80
	Hartholz	60
	Furniere	240
Metall:	Aluminium	80
	Stahl	60

Wartung und Reinigung



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
Trennen Sie vor **Wartungsarbeiten** das Gerät vom **Druckluftnetz**.

⚠️ ACHTUNG!

- ▶ Reinigen Sie das Gerät vor der Wartung von gefährlichen Substanzen, die sich (aufgrund von Arbeitsprozessen) auf diesem abgelagert haben. Vermeiden Sie jeden Hautkontakt mit diesen Substanzen. Wenn die Haut mit gefährlichen Stäuben in Kontakt kommt, kann dies zu schwerer Dermatitis führen. Falls während der Wartungsarbeiten Staub erzeugt oder aufgewirbelt wird, kann dieser eingeatmet werden.

HINWEIS

Um eine einwandfreie Funktion und lange Haltbarkeit der Schleifmaschine zu gewährleisten, sind folgende Punkte zu beachten:

- Eine ausreichende und ständig intakte Ölschmierung ist für eine optimale Funktion von ganz entscheidender Bedeutung.
- Überprüfen Sie nach jedem Einsatz die Drehzahl und den Schwingungspegel.
- Prüfen Sie regelmäßig die Leerlaufdrehzahl sowie nach jeder durchgeführten Wartung: Benutzen Sie dazu einen Drehzahlmesser und führen Sie die Messung ohne eingespanntes Werkzeug durch. Bei einem Fließdruck von 6,3 bar darf die Leerlaufdrehzahl keinesfalls überschritten werden.

- Wenn von dem Gerät ein erhöhter Schwingungspegel ausgeht, muss vor der weiteren Verwendung die Ursache beseitigt bzw. instandgesetzt werden.
- Benutzen Sie nur Originalersatz- bzw. Austauschteile des Herstellers, da sonst Gefahr für die Benutzer besteht. Kontaktieren Sie im Zweifel das Service-Center.
- Überprüfen Sie den Schleifteller **9** regelmäßig auf Beschädigungen.
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen, weichen Tuch oder mit Druckluft.
- Verwenden Sie auf keinen Fall scharfe und/oder kratzende Reinigungsmittel.

Fehlerbehebung

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Geschwindigkeit zu niedrig, etwas Luft tritt aus dem Auslass aus.	Motorteile durch Schmutz verklemt.	Filter der Druckversorgung auf Verschmutzung prüfen.
	Druckversorgung zu niedrig.	Filter der Druckversorgung auf Verschmutzung prüfen. Gerät schmieren, wie in der Anleitung beschrieben. Wenn nötig, Angaben von oben wiederholen.
Gerät bewegt sich nicht, Druckluft tritt komplett beim Auslass aus.	Motor sitzt aufgrund von Materialansammlung fest.	Gerät schmieren, wie in der Anleitung beschrieben.

Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien. Sie kann in den örtlichen Recyclebehältern entsorgt werden.

Werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll!

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Service

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: kompernass@lidl.de
IAN 110141

AT Service Österreich
Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at
IAN 110141

CH Service Schweiz
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch
IAN 110141

Erreichbarkeit Hotline:

Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Original- Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie
(2006 / 42 / EC)**

Angewandte harmonisierte Normen:

EN ISO 11148-8: 2011

Typbezeichnung der Maschine:

Druckluft-Exzenterschleifer PDEXS 150 B2

Herstellungsjahr: 04-2015

Seriennummer: IAN 110141

Bochum, 08.01.2015



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

www.kompernass.com

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni

Estado · das informações · Last Information Update

Stand der Informationen: 01 / 2015 · Ident.-No.: PDEXS150B2-012015-3

IAN 110141